

LAVYLITES GTCU

General Terms and Conditions of Use

Introduction

Welcome to the website of Lavylites. Operator of this Website (hereinafter: “**Operator**”) is currently the Provider (as defined below). This General Terms and Conditions of Use (hereinafter “**GTCU**”) sets forth the terms and conditions of use of the online shopping platform (hereinafter: **Webshop**) and online virtual office (hereinafter: **Web Office**) accessible on or via the website www.lavylites.com (hereinafter “**Website**”) by any natural and legal person accessing the Website from and/or using the Webshop or the Web Office with a delivery/registration address within the European Union or the European Economic Area users (hereinafter the “**User**” or “**You**”). The Web Office as a whole, as well as certain services on the Website, are only available to Users who have registered according to the relevant specific rules, including but not limited to the rules governing rights and obligations (hereinafter referred to as

LAVYLITES ÁHF

Általános Használati Feltételek

Bevezetés

Üdvözljük a Lavylites honlapján. A honlap Willkommen auf der Lavylites Webseite. Diese üzemeltetője (a továbbiakban: „**Üzemeltető**”) Webseite wird zurzeit durch den unten jelenleg a lent meghatározottak szerinti definierten Anbieter betrieben (nachstehend: Szolgáltató. A jelen Általános Használati „**Betreiber**“). Diese Allgemeinen Feltételek (a továbbiakban “**ÁHF**”) a Nutzungsbedingungen (nachstehend: „**AGB**“) www.lavylites.com honlap (a továbbiakban: der www.lavylites.com Webseite nachstehend: **Honlap**), az azon található, vagy azon keresztül „**Website**“), des auf oder über die Website elérhető online áruház (a továbbiakban: verfügbar Onlineshops (nachstehend: **Webáruház**) és online virtuális iroda-felület (a „**Onlineshop**“) und virtuelles Online-Büros továbbiakban: “**Web Office**”) használati (nachstehend: „**Web-Office**“) legt die szabályait rögzíti olyan jogi- vagy Nutzungsregeln für jeder juristische oder magánszemélyek részére, akik a Honlapot az natürliche Person, die diese Website aus der Európai Unióból vagy az Európai Gazdasági Europäischen Union oder aus dem Térségből keresik fel és/vagy a Webáruházat Europäischen Wirtschaftsraum besucht vagy a Web Office-t ezen területen található und/oder den Webshop mit Liefer- oder szállítási/regisztrációs címmel használják (a Registrierungsadressen in diesem Bereich továbbiakban: “**Használó**” vagy “**Ön**”). A Web verwendet (nachstehend: „**Benutzer**” oder Office egésze, valamint a Honlap bizonyos „**Sie**”) fest. Das Web Office als Ganzes sowie szolgáltatásai kizárólag azon Használók számára bestimmte Dienstleistungen auf der Website elérhetőek akik az idevonatkozó külön stehen nur Benutzerinnen/Benutzern zur

LAVYLITES AGB

Allgemeine Nutzungs- und Geschäftsbedingungen

Einführung

Bonus Rules) and Code of Ethics (hereinafter referred to as **Code of Ethics**) in the "hybrid-binary" network marketing system (hereinafter referred to as Lavylites Network Marketing) and who have joined Lavylites Network Marketing. An additional condition for joining Lavylites Network Marketing is to complete the verification process set out in the specific rules.

1. User:

This GTCU shall apply to the use of this Website or the Webshop with or without registration and for the use of the Web Office with registration. Users without registration may qualify under the applicable consumer protection laws as consumers (hereinafter: "**Consumer**") and in absence of such qualification, they, as well as all registered Users shall be considered non-

szabályok [ide értve többek között a "hibrid-Verfügung, die sich den entsprechenden bináris" hálózati marketing rendszeren (a spezifischen Regeln von Lavylites Network Marketing) Marketing [einschließlich, aber nicht beschränkt belüli jogok és kötelezettségekre vonatkozó auf die Regeln, die die Rechte und Pflichten szabályzatot (a továbbiakban: **Bónusz** innerhalb des „hybrid-binären“ Network-**Szabályzat**), és etikai kódexet (a továbbiakban: Marketing-Systems (im Folgenden: „Lavylites **Etikai Kódex**)] szerint regisztrálnak és Network Marketing“ genannt) vorschreiben und csatlakoznak a Lavylites Network Marketinghez. den Verhaltenskodex (im Folgenden: A Lavylites Network Marketinghez csatlakozás „**Ethikkodex**“ genannt)] (im Folgenden: további feltétele a külön szabályzatokban foglalt „**Bonusregeln**“ genannt) registrieren und dem

Netzwerk beitreten. Eine weitere Bedingung für den Beitritt zu Lavylites Network Marketing ist das Absolvieren des Verifizierungsprozesses, der in den spezifischen Regeln festgelegt ist.

1 Használó:

A jelen ÁHF a Honlapot és a Webáruházat Diese AGB gelten für Benutzern der Website regisztrációval vagy anélkül, és a Web Office-t und des Onlineshops, mit oder ohne regisztrációval használókra vonatkozik. A Registrierung, sowie Benutzern des Web Office regisztráció nélküli Használó adott esetben a mit Registrierung. Benutzern ohne Registrierung vonatkozó fogyasztóvédelmi jogszabályok können gegebenenfalls als Verbraucher im Sinne szerint fogyasztónak minősülhet (a der geltenden Verbraucherschutzgesetze továbbiakban: „**Fogyasztó**“), ezen minősítés qualifiziert werden (nachstehend: hiányában, valamint a regisztrált Használók nem „**Verbraucher**“), in Ermangelung einer solchen

consumers for the purposes of this GTCA (hereinafter: “**Non-Consumers**”). Within the European Union Consumer shall generally mean any natural person acting for purposes which are outside his trade, business craft or profession.

Technical information necessary for the use of the Website, Web Office and Webshop and not set forth in this GTCU are available in other sections of the Website providing information.

Purchases through our Web Store are only possible if the provisions of these Terms and Conditions are accepted and the Terms and Conditions form an integral part of the contract between you and the Operator and between you and the Service Provider (as defined below).

By purchasing on the Webshop, You guarantee and declare that:

fogyasztónak (a továbbiakban: „**Nem Fogyasztó**”) minősülnek a jelen ÁHF céljából. Nutzer als Nichtverbraucher im Sinne dieser Az Európai Unióban fogyasztónak általában az AGB (nachstehend „**Nicht-Verbraucher**“). a természetes személy minősül, aki Verbraucher innerhalb der Europäischen Union kereskedelmi, ipari, kézműipari, üzleti vagy ist in der Regel jede natürliche Person, die zu Zwecken handelt, die außerhalb ihres Geschäftes, ihres Gewerbes, ihres Handwerks oder Berufs liegen.

A Honlap, Webáruház vagy a Web Office Technische Informationen, die für die Nutzung használatához szükséges azon technikai der Website, des Web Office und des Webshops tájékoztatást, melyet jelen ÁHF nem tartalmaz, erforderlich sind und nicht in diesen AGB a Honlapon elérhető egyéb tájékoztatások aufgeführt sind, sind in anderen Bereichen der Website verfügbar.

A Webáruházunkon keresztül történő vásárlás Einkäufe über unseren Webshop sind nur csak akkor lehetséges, ha Ön elfogadja a jelen möglich, wenn Sie die Bestimmungen dieser ÁHF rendelkezéseit, és az ÁHF maradéktalanul AGB akzeptieren. Die AGB sollen ferner einen az Ön és az Üzemeltető, valamint az Ön és a integralen Bestandteil des Vertrags zwischen Szolgáltató (meghatározását lsd. lejjebb) között Ihnen und dem Betreiber, bzw. zwischen Ihnen létrejövő szerződés részét képezi. und dem Anbieter (wie unten definiert) bilden.

A Webáruházon keresztül történő megrendelésével Ön kijelenti és garantálja, hogy:

Durch die Bestellung über unsere Website erklären und garantieren Sie, dass:

- You are legally capable of concluding binding contracts, and;

- You are 18 years of older aged

Users' personal data shall be handled in accordance with our Data Protection and Privacy Policy, also accessible on this Website.

This GTCU is being drafted in Hungarian, English and several other languages, out of which the Hungarian version shall always prevail, except for purchases by Consumers, for whom always that language version of this GTCU shall prevail, which is so ordered by the applicable consumer protection laws (if such language version of this GTCU is officially published on the Website, if not, the English version shall continue to prevail for Consumers as well).

Contracts under the scope of this GTCU (hereinafter: "**Contract(s)**") shall not be considered as written agreements, those will not be recorded individually by the Provider and no codes of conduct are referred to.

- Ön jogi értelemben véve képes kötelező erejű szerződéseket kötni; és

- a 18. életévét betöltötte.

A Használók személyes adatait az Adatvédelmi és Adatkezelési Szabályzatunkban foglaltak szerint kezeljük, amely ezen a Honlapon szintén elérhető.

A jelen ÁHF magyar, angol és több más nyelven készül, amelyek közül a magyar verzió az irányadó, kivéve Fogyasztók általi vásárlás esetében, akikre mindig a jelen ÁHF azon nyelvű verziója érvényes, amelyet a rájuk irányadó fogyasztóvédelmi rendelkezések előírnak (ha a jelen ÁHF ezen nyelvű verziója az ÁHF-nek hivatalosan közzétételre került a Honlapon, amennyiben a magyar verzió az irányadó Fogyasztókra is).

A jelen ÁHF hatálya alá tartozó szerződések (a továbbiakban: „**Szerződés(ek)**”) nem minősülnek írásba foglalt szerződéseknek, azokat az Szolgáltató nem iktatja. Magatartási kódexre nem utal.

- Sie sind rechtlich berechtigt, verbindliche Verträge abzuschließen; und

- Sie sind 18 Jahre alt oder älter.

Die personenbezogenen Daten der Nutzer werden in Übereinstimmung mit unserer Datenschutzerklärung, die auch auf dieser Website zugänglich ist, behandelt.

Diese AGB sind in ungarischer, englischer und anderer Sprachen verfasst, von denen die ungarische Version maßgebend ist, mit Ausnahme der Käufe durch Verbraucher, für die immer diejenige Sprachversion dieser AGB maßgebend ist, die in der Sprache des Verbrauchers vorgeschrieben ist, falls nicht, ist die englische Version weiterhin auch für diese Verbraucher maßgebend).

(a nachfolgend: "**Verträge**") gelten nicht als schriftliche Vereinbarungen, diese werden vom Anbieter

nicht einzeln erfasst und es werden keine Verhaltenskodizes genannt.

2. Provider and Operator details

The operator of the Webshop in the EU/EEA, i.e. the party selling the products, is **Lavylites Worldwide Zrt.** (hereinafter referred to as **Service Provider**).

2.1. Provider details:

Company name: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Principal place of business: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fszt. 6, Hungary, company reg. no. 01-10-140279

Postal address: Lavylites WorldwideLtd.. 1406 Budapest Pf 4.

Registered with the Company Registry maintained by the Court of Budapest-Capital Regional Court under Hungarian law.

2. Szolgáltató és Üzemeltető adatai

A Webáruház üzemeltetője az EU/EGT Der Betreiber des Webshops in der EU/EWR, területén, azaz a termékek értékesítését végző fél d. h. die Partei, die die Produkte verkauft, ist a **Lavylites Worldwide Zrt.** (a továbbiakban: **Lavylites Worldwide Zrt.** (im Folgenden: **„Szolgáltató”**).

2.1. Szolgáltató adatai

Cégnév: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fszt. 6, Magyarország, Cg. 01-10-140279

Levelezési cím: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4.

Vezetve a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága nyilvántartásában, Magyarország jogszabályai szerint.

2. Daten vom Anbieter und Betreiber

Der Betreiber des Webshops in der EU/EWR, ist a **Lavylites Worldwide Zrt.** (im Folgenden: **„Anbieter“** genannt).

2.1. Daten von Anbieter

Firmenname: Lavylites Worldwide Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Firmensitz: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fszt. 6, Ungarn, FN 01-10-140279

Postanschrift: Lavylites Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf. 4.

Eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Budapest-Hauptstadt. Der allgemeine Gerichtsstand ist Budapest.

Provider's VAT number:

- HU25361515

Szolgáltató ÁFA azonosító jele:

- 26727080-2-41

Allgemeine Umsatzsteuer-
Identifikationsnummer des Anbieters:

- HU25361515

Provider's e-mail contacts:

- for Hungary: hun@lavylitessupport.com
- for Germany: de@lavylites.com
- for Austria: at@lavylites.com
- for Switzerland: ch@lavylites.com
- for UK: en@lavylites.com
- for Poland: pl@lavylites.com
- for Slovakia: sk@lavylites.com
- for the Czech Republic:
cz@lavylites.com
- for Romania: ro@lavylites.com
- for Spain: esp@lavylites.com
- for Croatia: hr@lavylites.com
- for Slovenia: si@lavylites.com
- for Italy:
it@lavylites.com
- for any other EU/EEA country:
en@lavylites.com

2.2. Operator's details:

Company name: Lavylites World Ltd.

Szolgáltató e-mail elérhetőségei:

- Magyarország:
hun@lavylitessupport.com
- Németország: de@lavylites.com
- Ausztria: at@lavylites.com
- Svájc: ch@lavylites.com
- Egyesült Királyság: en@lavylites.com
- Lengyelország: pl@lavylites.com
- Szlovákia: sk@lavylites.com
- Cseh Köztársaság: cz@lavylites.com
- Románia: ro@lavylites.com
- Spanyolország: esp@lavylites.com
- Horvátország: hr@lavylites.com
- Szlovénia: si@lavylites.com
- Olaszország:
it@lavylites.com
- Bármilyen más EU/EGT ország:
en@lavylites.com

2.2. Üzemeltető adatai:

Cégnév: Lavylites World Ltd.

E-mail kontakt des Anbieters:

- Ungarn: hun@lavylitessupport.com
- Deutschland: de@lavylites.com
- Österreich: at@lavylites.com
- Schweiz: ch@lavylites.com
- Vereinigtes Königreich:
en@lavylites.com
- Polen: pl@lavylites.com
- Slowakei: sk@lavylites.com
- Tschechische Republik:
cz@lavylites.com
- Rumänien: ro@lavylites.com
- Spanien: esp@lavylites.com
- Kroatien: hr@lavylites.com
- Slowenien: si@lavylites.com
- Italien: it@lavylites.com
- für jedes andere EU / EWR-Land:
en@lavylites.com

Daten des Betreibers:

Firmenname: Lavylites World Ltd.

Registered seat: 1A FALMER COURT,
LONDON ROAD, UCKFIELD, TN22 1HN;

Company registration No: 12008782

Operator's contact e-mail:
lavylitesworld@lavylites.com

Székhely: 1A FALMER COURT, LONDON
ROAD, UCKFIELD, TN22 1HN;

Cégjegyzékszám: 12008782

Üzemeltető kapcsolati
e-mailje: lavylitesworld@lavylites.com

Firmensitz: 1A FALMER COURT, LONDON
ROAD, UCKFIELD, TN22 1HN;

FN: 12008782

Kontakt e-mail vom Betreiber:
lavylitesworld@lavylites.com

3. Scope of products and services offered

Products displayed on the Website or in the Webshop (hereinafter referred to as **Product(s)**) can only be purchased by the Service Provider through the Webshop and cannot be sold commercially. Detailed descriptions and components of the Products are available on the Website or the Webshop, published at the description of each product.

The price of the Products is shown in the Webshop. The prices do not include the delivery fee, but they are indicated in the order process and the total amount of the order includes the delivery fee and any administrative costs. Users may (but are not guaranteed) be offered various delivery options (standard, express or otherwise)

3. Megvásárolható szolgáltatások köre

A Honlapon vagy a Webáruházban megjelenített Die auf der Website oder im Webshop termékek (a továbbiakban: "**Termék(ek)**") a angezeigten Produkte (im Folgenden: Szolgáltató részéről kizárólag a Webáruházon „**Produkt(e)**“ genannt) können vom Anbieter keresztül vásárolhatók meg, kereskedelmi ausschließlich über den Webshop erworben forgalomba hozatalra nem kerülnek. A werden und dürfen nicht kommerziell verkauft Termékek részletes leírását és összetevőit a werden. Detaillierte Beschreibungen und Honlapon vagy a Webáruházban, az egyes Inhaltsstoffe der Produkte sind auf der Website termékeknél közzétett leírásai tartalmazták. oder im Webshop, innerhalb der Beschreibung der Produkte veröffentlicht.

A Termékek ára a Webáruházban látható. Az Der Preis der Produkte ist im Webshop árák a szállítási díjat nem tartalmazták, azonban angegeben. Die Preise enthalten keine a megrendelés folyamatában feltüntetésre Lieferkosten, aber sie werden im Bestellprozess kerülnek, és a megrendelés végösszege már a angegeben und der Gesamtbetrag der Bestellung szállítási díjat, illetve esetlegesen felmerülő enthält auch die Lieferkosten, bzw. die eventuell adminisztrációs költségeket is magában foglalja. anfallenden Verwaltungskosten. Es können dem Használók részére többféle kiszállítási mód is Benutzer mehrere Versandoptionen (Standard,

for various costs. The User gives his consent to the Provider using a subcontractor to fulfill its delivery obligations, whose service it resells to the User in whole or in part, but in an unchanged form (mediated service).

In the Webshop, the Provider shows the name, description of the Products in detail, and depicts it by photo. The photos shown of the Products may differ from the reality and are sometimes only shown for purposes of illustration.

Should there any promotional price be applied, Provider fully informs the Users about the duration of the promotion.

4. Registration, Purchase in the Webshop

4.1. Registration

felajánlásra kerülhet (sztenderd, expressz, vagy Express oder andere) zu unterschiedlichen egyéb), amelynek díjai eltérőek, de a több opció Preisen angeboten werden, jedoch wird die biztosítása nem szavatolt. Használó Verfügbarkheit mehrerer Zusendungsoptionen hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Szolgáltató nicht garantiert. Der Benutzer erklärt sich damit szállítási kötelezettségeinek teljesítése során einverstanden, dass der Dienstleister zur alvállalkozót vegyen igénybe, amely Erfüllung seiner Lieferverpflichtungen einen szolgáltatását részben vagy egészben, de Subunternehmer einsetzt, der seine Leistung változatlan formában továbbértékesít Használó ganz oder teilweise, aber in unveränderter Form, felé (közvetített szolgáltatás). an den Nutzer weiterverkauft (Vermittlungsleistung).

A Webáruházban a Szolgáltató részletesen Im Webshop gibt der Anbieter den Namen und feltünteti a Termék nevét, leírását, a die Beschreibung des Produkts an und Termékekről fotót jelentet meg. A Termékek veröffentlicht ein Foto über das Produkt. Die adatlapján megjelenített képek eltérhetnek a auf dem Produktdatenblatt angezeigten Bilder valóságostól, bizonyos esetekben können vom tatsächlichen Zustand abweichen illusztrációként szerepelnek. und dienen in einigen Fällen nur zur Illustration.

Amennyiben akciós ár kerül bevezetésre, a Bei Einführung eines Aktionspreises informiert Szolgáltató teljes körűen tájékoztatja a der Anbieter die Benutzer vollständig über die Használókat az akció időtartamáról. Dauer der Aktion.

4. Regisztráció, a Webáruházban történő 4. Registrierung, Kauf im Webshop vásárlás

4.1. Regisztráció

4.1. Registrierung

The Web Office, as well as a parts of the contents of this Website and the Web Shop is only accessible to Users registered with the Lavylites Network Marketing via the Website.

Users aiming to be registered via this Website shall go to the "Registration" section of the Website. Following registration, subject to and upon fulfilment of other conditions as set out in the Bonus Rules, User shall become entitled to use the Web Office and the whole of the Website and of the Webshop.

For registration, Users shall enter their personal details marked as mandatory and shall accept this GTCU, the Bonus Rules and the Code of Ethics and any other terms of use (if any). For registrations after 01 January

, users must also provide their telephone number. The system sends a code to the phone number entered, which can be copied into the registration interface to confirm your registration.

Registration is complete when User clicks the "Registration" button.

A Web Office és a Honlap és a Webáruház Das Web Office sowie Teile des Inhalts dieser tartalmának része kizárólag a Lavylites Network Website und des Webshops sind nur für Marketing hálózatában a jelen Honlapon Benutzer zugänglich, die über die Website im keresztül regisztrált Használók számára érhető Lavylites Network Marketing registriert sind. el.

Azon Használók, akik regisztrálni szeretnék Benutzer, die sich registrieren möchten, sollten magukat, a Honlap „Regisztráció” részlegére zum Bereich "Registrierung" der Website navigálva tudják ezt megtenni. A regisztrációt navigieren. Nach der Registrierung erhält der követően, a Bónusz Szabályzatban Benutzer, vorbehaltlich und nach Erfüllung der meghatározott egyéb feltételek teljesülése esetén anderen in den Bonusregeln festgelegten és hatályával a Használó jogosulttá válik a Web Bedingungen, das Recht, das Web-Office und Office és a Honlap valamint a Webáruház teljes die Website sowie den Webshop in vollem használatára. Umfang zu nutzen.

A regisztrációhoz a Használónak meg kell adni a Zur Registrierung muss der Benutzer kötelezőként megjelölt kategóriájú személyes personenbezogene Daten in den als adatait és el kell fogadnia a jelen ÁHF-et, a obligatorisch gekennzeichneten Kategorien Bónusz Szabályzatot és az Etikai Szabályzatot angeben und diese AGB, den Bonusregeln und valamint a használat egyéb feltételeit (ha van den Ethikkodex sowie andere ilyen). A 2024 január 01. napját követő Nutzungsbedingungen (falls vorhanden) regisztrációk során a használónak telefonszámát akzeptieren. Bei einer Registrierung nach dem 1. is meg kell adnia. A megadott telefonszámra a Januar 2024 muss der Benutzer auch eine rendszer egy kódot küld, melyet a regisztrációs Telefonnummer angeben. Das System sendet felületre bemásolva tudja megerősíteni a einen Code an die von ihm eingegebene regisztrációját. A regisztráció akkor válik Telefonnummer, den er dann in die teljessé, ha a Használó a „Regisztráció” gombra Registrierungsfläche kopieren kann, um klikkel. seine Registrierung zu bestätigen.

Die Registrierung ist abgeschlossen, wenn der Benutzer auf die Schaltfläche "Registrieren" klickt.

Upon registration a confirmation email will be sent to User by Provider via the Operator, including the login details: the User's Partner ID and password.

A regisztrációt követően egy megerősítő email kerül a Használó részére kiküldésre a Szolgáltató Anbiter mit Unterstützung des Betreibers eine által az Üzemeltető közreműködésével, amely Bestätigungs-E-Mail mit den Anmeldedaten tartalmazza a bejelentkezési adatokat, úgymint a (Partner-ID und Passwort) des Benutzers Használó partnerazonosítóját és jelszavát. gesendet.

User shall solely and fully be responsible for keeping the login details (especially password) safe and for providing correct and lawful data.

A Használó kizárólagosan és teljes-körűen felel Der Benutzer ist allein und in vollem Umfang a bejelentkezési adatok (különösen a jelszó) für die Sicherheit der Anmeldeinformationen biztonságáért, valamint az általa megadott (insbesondere das Passwort) sowie für die Richtigkeit und Rechtmäßigkeit der übermittelten Informationen verantwortlich.

User agrees to keep updating his/her details as provided correct, full and accurate at all times without delay.

A Használó vállalja, hogy megadott adatainak Der Benutzer verpflichtet sich, jederzeit pontosságáról, helyességéről, teljességéről unverzüglich die Richtigkeit, Genauigkeit und Vollständigkeit der zur Verfügung gestellten mindenkör késedelem nélkül gondoskodik. Daten zu gewährleisten.

User may request the change of one or more of his/her registered data via the email-address shown for the User's country as part of the Provider's details above.

Használó egy vagy több regisztrált adatának Der Benutzer kann Änderungen an einer oder módosítását a Szolgáltató adatai részén mehreren Seiner registrierten Daten an der im megadott, a Használó országa szerint e-Abschnitt "Anbieterdetails" angegebenen E-Mail-Adresse vornehmen, je nach Land des Benutzers.

All orders of registered Users via the Webshop will be carried out for and under the details as provided by the User upon registration, or as duly changed thereafter by the User.

Provider may request additional verification of identity upon registration, data correction, amendment of registration and cancellation thereof. Registration on the Website shall not automatically result in obtaining full member status within the Lavylites Network Marketing, additional conditions thereto may be set out in the Bonus Rules.

4.2. Registration Cancellation

Users can cancel their registration any time by sending an e-mail to the email address of the online customer service to this effect in accordance with and by applying the provisions provided for such cancellation in the Bonus Regulation. The cancellation request shall include the User's Partner ID. For data protection considerations a cancellation request can only be processed by Provider if sent directly by the User from the email address originally used for registration or if duly registered thereafter.

A regisztrált Használók Webáruházban leadott Alle Bestellungen von registrierten Nutzern über megrendeléseit a Használó regisztráció során den Webshop werden für und unter den megadott vagy ezt követően módosított adatai Angaben ausgeführt, die der Nutzer bei der szerint és javára kerülnek teljesítésre.

Registrierung angegeben oder danach vom Nutzer ordnungsgemäß geändert hat. Szolgáltató a regisztrációkor, adathelyesbítéskor, az adatok módosításakor vagy törlésekor a Dem Anbieter steht es zu, bei der Registrierung, személyazonosság további igazolását kérheti. A Berichtigung, Änderung oder Löschung von Honlapon történő regisztráció nem jelenti Daten weiteren Identitätsnachweis zu verlangen. automatikusan a Lavylites Network Registrierung auf der Webseite bedeutet keine Marketingben tagsági jogviszony megszerzését, automatische Mitgliedschaft im Lavylites az ehhez szükséges további feltételeket a Network Marketing, die Bonusregeln kann mindekor Bónusz Szabályzat írhatja elő. diesbezüglich weitere Bedingungen voraussetzen.

4.2. Regisztráció törlése

Használók regisztrációjukat a Bónusz Die Benutzer können ihre Registrierung im Szabályzatban ezen esetre vonatkozóan Einklang mit den und mit Anwendung der előírtakkal összhangban és ezek alkalmazása Bestimmungen der Bonusregeln durch eine an mellett, az online ügyfélszolgálat e-mail címére den Online-Support gesendeten diesbezügliche küldött ilyen tartalmú e-mail útján törölhetik. A E-Mail stornieren. Der Antrag auf Stornierung törlés iránti kérelemnek tartalmaznia kell a muss die Partner-ID des Benutzers enthalten. Használó partnerazonosítóját. Adatvédelmi Aus Datenschutzgründen wird der Anbieter eine okokból törlési kérelmet csak akkor dolgoz fel a Löschungsanfrage nur dann bearbeiten, wenn Szolgáltató, ha közvetlenül a Használó sie direkt von der ursprünglich verwendeten E-regisztráció során eredetileg használt, vagy ezt Mail-Adresse ingeht, oder die bei der Benutzer

4.2. Löschung der Registrierung

User's details provided in course of the registration will be removed from the system immediately, except for data and documents related to orders already placed, which shall be maintained and is to be deleted or anonymised later by the Provider in accordance with its prevailing Data Protection and Privacy Policy. After removal from the system the data can no longer be restored.

If within 2 (two) years from the date of entry into force of this TOC amendment, the User does not place an order of at least EUR 1, the registration is cancelled and the User's registration status and privileges are terminated immediately.

The cancellation of a registration also means the immediate termination of the User's registration status and privileges.

követően megfelelően regisztrált e-mail címéről nach Registrierung ordnungsgemäß angemeldet wurde.
wurde.

Használó regisztráció során megadott adatai a Ihre Benutzerregistrierungsdaten werden sofort rendszerből azonnal törlésre kerülnek, kivéve aus dem System gelöscht, mit Ausnahme der azokat az adatokat és dokumentumokat, Daten und Dokumente, die mit bereits amelyek a már leadott megrendelésekhez getätigten Bestellungen und kapcsolódnak, továbbá a számlázási adatokat. Rechnungsinformationen verknüpft sind. Diese Ezen adatokat Szolgáltató később törli vagy Daten werden später vom Anbieter gemäß den anonimizálja a mindenkori Adatkezelési és geltenden Datenschutzbestimmungen gelöscht Adatvédelmi Szabályzata szerint. A rendszerből oder anonymisiert. Daten können nach dem történő törlést követően az adatok nem Löschen aus dem System nicht wiederhergestellt helyreállíthatóak.
werden.

Amennyiben a jelen ÁHF módosítás hatályba Wenn der Benutzer innerhalb von 2 (zwei) lépésétől számított 2 (két) éven belül Használó Jahren nach Inkrafttreten dieser AGB-nem ad le rendelést legalább 1 EUR értékben, a Änderung keine Bestellung im Wert von regisztráció törlésre kerül egyúttal Használó mindestens 1 EUR aufgibt, wird die regisztrációval kapcsolatos státusza és Registrierung gelöscht, bzw. werden der jogosultságai azonnali hatállyal megszűnnek. Registrierungsstatus und die Privilegien des Benutzers sofort beendet.

A regisztráció törlése egyúttal Használó Die Löschung der Registrierung bedeutet auch regisztrációval kapcsolatos státuszának és die sofortige Beendigung des jogosultságainak azonnali hatályú megszűnését Registrierungsstatus und der Privilegien des is jelenti.
Benutzers.

4.3. Orders

User can place an order in the Webshop for the Products offered for sale in the Webshop.

Detailed description and price of the Products can be viewed by clicking on the Product's name or photo. User can enter the number of units required on the Product's page. By clicking "Order" the Product will be placed in the shopping cart. User can modify the shopping cart any time.

User shall complete the order form and enter delivery and payment details. For Users with registration, his/her/its customer data registered will be visible and used for the purposes of an order, if the given User logs in prior to placing the order. For Users without registration all customer data needs to be provided upon ordering. When clicking "Order", User will be taken to the next screen, where the order can be double-checked prior to being sent. By clicking "Send Order" the order is finalized, or User can return to the

4.3. Megrendelések

Használó megrendeléseit a Webáruházában Der Benutzer kann seine Bestellungen für den adhatja le az ott eladásra ajánlott Termékekre. im Webshop angebotenen Produkte im Webshop abgeben.

A Termékek részletes leírásai és árai a Termékek Detaillierte Produktbeschreibungen und Preise nevére vagy fotójára kattintva elérhetőek. werden sichtbar, wenn Sie auf den Használó a Termék lapján megadhatja a kívánt Produktnamen oder das Foto klicken. Der egységszámot. A „Megrendelés” gombra Benutzer kann die gewünschte Menge der kattintva a Termék elhelyezésre kerül a vásárlói Produkte auf der Registerkarte angeben. Durch kosárba. A vásárlói kosarat a Használó bármikor Klicken auf die Schaltfläche "Bestellen" wird das módosíthatja. Produkt in den Warenkorb gelegt. Der Benutzer kann den Warenkorb jederzeit ändern.

Használó köteles a megrendelési formulát Der Benutzer muss das Bestellformular kitölteni és a szállítási és fizetési adatait megadni. ausfüllen und die Versand- und Zahlungsdetails A regisztrációval rendelkező Használók esetén a angeben. Für registrierte Benutzer sind die rögzített vevői adatok azt követően láthatóak és erfasszen Kundeninformationen sichtbar und azt követően kerülnek a megrendelés során werden in der Bestellung verwendet, nachdem felhasználásra, hogy a Használó a megrendelést sich der Benutzer vor der Bestellung angemeldet megelőzően bejelentkezik. Nem regisztrált hat. Für nicht registrierte Benutzer sind alle felhasználó esetén valamennyi vásárlói adat Kundendaten erforderlich. Wenn Sie auf die megadása szükséges. A "Megrendelés" gombra Schaltfläche "Bestellung" klicken, wird der kattintva, a Használó a következő lapra kerül Benutzer zur nächsten Seite weitergeleitet, auf átirányításra, amelyen rendelését der Sie Ihre Bestellung vor dem Absenden

Shopping Cart by clicking “Back to Shopping Cart” and modify the order. If “Select Product” is clicked, User can continue shopping. The order will be placed by clicking “Send Order”, which creates payment obligation for User.

újraellenőrizheti beküldés előtt. A „Rendelés erneut überprüfen können. Durch Klicken auf „Elküldése” gombra kattintva, a rendelés die Schaltfläche "Bestellung abschicken" wird véglegessé válik. Ugyanakkor a Használó die Bestellung abgeschlossen, oder der Benutzer visszatérhet a Vásárlói Kosárhoz a „Vissza a kann durch Klicken auf die Schaltfläche "Zurück Kosárhoz” gomb megnyomásával és zum Warenkorb" zum Warenkorb zurückkehren módosíthatja a rendelését. Ha a „Termék und seine Bestellung ändern. Wenn Kiválasztása” kerül kiválasztásra, a Használó "Produktauswahl" ausgewählt ist, kann der folytathatja a vásárlást. A rendelés akkor kerül Benutzer mit dem Kauf fortfahren. Die elküldésre, ha Használó a „Rendelés Elküldése” Bestellung wird versendet, wenn der Benutzer gombra kattint, ami részére egyúttal fizetési auf die Schaltfläche "Bestellung abschicken" kötelezettséget keletkeztet. klickt, wodurch auch eine Zahlungsverpflichtung.

4.4. Data Correction

User can correct any data entered while placing the order, before sending the order, both in the profile details (in case of registered Users) and order details (e.g. deleting a product from the Shopping Cart, changing the number of the Product, or changing the delivery details).

If User discovers an error after the order was placed, User shall contact the Provider for a

4.4. Adatok helyessége

A Használó a megrendelés során, a megrendelés Während aber noch vor Absendung der elküldése előtt a profil adatokat (regisztrált Bestellung, kann der Benutzer auch die Használók esetén) és a megrendelés adatait is Profildaten (für registrierte Benutzer) und die javítani tudja (például Termék törlése a kosárból, Bestelldaten (z. B. ein Produkt aus dem termék mennyiségének megváltoztatása vagy a Warenkorb löschen, die Menge des Produkts szállítási adatok megváltoztatása). oder Versanddaten) ändern und korrigieren.

Ha a Használó a megrendelést követően fedez Falls der Benutzer nach der Bestellung einen fel hibát, felveheti a kapcsolatot a Szolgáltatóval Fehler entdeckt, kann er sich an den Anbieter

cancellation of the order. Cancellation of an erroneous order can be requested by User via sending an email to Provider from the email address provided upon order (or for registered Users, upon registration). After this, User can place a new order.

We call your attention to the fact that it is Your responsibility to enter the correct data, as the invoice will be issued and the Product will be delivered on the ground of the data provided by You. Upon ordering, you acknowledge the fact that you shall be responsible for the damage and costs arising from your erroneous data entry or incorrect data. The Provider excludes liability for the performance based on incorrect data entry.

Please also note that email addresses provided incorrectly or if the storage related to your email-inbox being full may result the failure of delivery of the confirmation to you, thereby could frustrate the conclusion or performance of the Contract4.5.

a megrendelés törlése érdekében. A hibás wenden, zwecks Stornierung der Bestellung. Der megrendelés törlését a Használó a Benutzer kann die Stornierung der fehlerhaften megrendelésekor használt (vagy regisztrált Bestellung beim Anbieter beantragen, indem er Hasznalók esetén a regisztráció során megadott) eine E-Mail von der bei der Bestellung e-mail címről történő e-mail küldésével kérheti a angegebenen E-Mail-Adresse (oder bei Szolgáltatótól. Ezt követően a Használó új registrierten Nutzern bei der Registrierung) megrendelést küldhet. sendet. Danach kann der Benutzer eine neue Bestellung aufgeben.

Felhívjuk a figyelmét, hogy az Ön felelőssége, Wir weisen darauf hin, dass die genaue Eingabe hogy az Ön által megadott adatok pontosan Ihrer Daten Ihre Verantwortung ist, da die kerüljenek bevitelre, hiszen az Ön által megadott Produkte auf Basis der von Ihnen angegebenen adatok alapján kerül számlázásra, illetve Informationen in Rechnung gestellt und szállításra a Termék. Ön a megrendelésével versendet werden. Mit der Bestellung nehmen tudomásul veszi, hogy az Ön hibás Sie zu Kenntnis, für die durch fehlerhafte oder adatbeviteléből, a pontatlanul megadott ungenaue Dateneingabe verursachte Schäden adatokból eredő minden kárért és költségért Ön und Kosten verantwortlich zu sein. Der felel. A Szolgáltató a pontatlan adatbevitel Anbieter schließt jede Haftung für Leistungen alapján történő teljesítésért felelősséget nem aus, die auf fehlerhaften Dateneingaben vállal és azt kizárja. beruhen.

Felhívjuk továbbá a figyelmét arra, hogy a Es wird weiterhin darauf hingewiesen, dass eine rosszul megadott e-mail cím vagy az email-falsche E-Mail-Adresse oder ein falscher postafiókhoz tartozó tárhely telítettsége a Speicherplatz in Ihrem E-Mail-Konto zu einer visszaigazolás kézbesítésének hiányát fehlenden Zustellungsbestätigung führen und eredményezheti és meggátolhatja a Szerződés den Abschluss oder die Ausführung des létrejöttét vagy teljesítését. Vertrags verhindern können.

4.5. Binding offer and confirmation

Orders are processed by Provider in an automated system. An automated confirmation email will be sent by Provider after an order was placed, confirming that the order was accepted by Provider and a valid agreement is entered into between the parties. The confirmation email shall be deemed to be an official acceptance by Provider of the purchase offer, and shall create a binding agreement between the Provider and the User. If no confirmation email is received by User in 48 hours after placing the order, Provider shall no longer be bound by the order.

The order and the confirmation shall be deemed to be accepted by the Provider or the User when it becomes accessible for him.

4.5. Kötelező ajánlat és visszaigazolása

A megrendeléseket a Szolgáltató automatizált rendszeren keresztül dolgozza fel. A megrendelés elküldését követően a Szolgáltató automatikus visszaigazololó e-mailt küld, amely megerősíti, hogy a Szolgáltató megkapta a megrendelést és a Felek között érvényes szerződés jött létre. A visszaigazololó e-mail a Szolgáltató általi hivatalos Bestätigungs-E-Mail, in der es bestätigt wird, dass der Anbieter die Bestellung erhalten hat und ein gültiger Vertrag zwischen den Parteien abgeschlossen wurde. Die vételi ajánlat elfogadásának minősül, amely a Szolgáltató által a Használó dar und stellt einen verbindlichen Vertrag között. Ha a Használó a megrendelés elküldését követő 48 órán belül nem kap visszaigazololó e-mailt, a Szolgáltató a megrendeléséhez továbbiakban nincs kötve.

A megrendelés és annak visszaigazolása akkor tekintendő a Szolgáltatóhoz, illetve a Használóhoz megérkezettnek, amikor az számára hozzáférhetővé válik.

4.5. Bestätigung des verbindlichen Angebots

Wenn der Benutzer innerhalb von 48 Stunden keine Bestätigung-E-Mail erhält, ist der Anbieter nicht mehr an seine Bestellung gebunden.

Insofar as Hungarian law is applicable for a Contract upon this GTCU, the order and its confirmation shall be deemed to be an agreement entered into electronically by the parties, and shall be governed by the provisions of Act No. V of 2013 on the Civil Code, and Act No. CVIII of 2001 on Specific aspects of online sales and the information society. In case of Consumers the agreement shall also be governed by the provisions of Government Decree No. 45/2014 (II.26.) on the detailed regulations of agreements between consumers and business entities, with special consideration to the provisions of European Parliament and Council Guideline No. 2011/83/EU on consumer rights.

4.6. Payment

Purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop in Euro. The net as well as the gross purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop.

Amennyiben egy Szerződésre a magyar jog az Insofern für einen Vertrag nach diesen AGB irányadó a jelen ÁHF alapján, a megrendelést és ungarisches Recht maßgebend ist, gilt die visszaigazolását a felek között elektronikus úton Bestellung und Bestätigung als elektronischer létrejött szerződésnek kell tekinteni, amelyre a Vertrag zwischen den Parteien im Sinne des Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. Gesetze V von 2013 des Bürgerliches törvény, az elektronikus kereskedelmi Gesetzbuch, die Dienste des elektronischen szolgáltatások, valamint az információs Handels und des Gesetze CVIII von 2001 über társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes bestimmte Fragen der Dienste der kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény Informationsgesellschaft. Für Verträgen mit vonatkozik. Fogyasztók esetén a szerződésre Verbrauchern gelten des Weiteren die vonatkozik továbbá a fogyasztó és a vállalkozás Bestimmungen des Gesetzes 45/2014 (II. 26.) közötti szerződések részletes szabályairól szóló über die detaillierten Vertragsbestimmungen 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet, különös zwischen dem Verbraucher und dem tekintettel a fogyasztók jogairól szóló Unternehmen, mit besonderer Rücksichtnahme 2011/83/EU európai parlamenti és tanácsi der Bestimmungen der Richtlinie 2011/83/EU irányelv rendelkezéseire. des Europäischen Parlaments und des Rates über Verbraucherrechte.

4.6. Fizetés

A Honlapon vagy a Webáruházban a Termék Der Kaufpreis des Produkts wird auf der vételára euróban kerül feltüntetésre. A Website oder im Webshop in Euro Währung Honlapon vagy a Webáruházban mind a nettó angegeben. Sowohl der Nettokaufpreis als auch mind a bruttó vételár feltüntetésre kerül. der Bruttokaufpreis sind auf der Webseite oder im Webshop ersichtlich.

If you are a registered User and are a member of the Lavylites Network Marketing under its rules, your order can also be paid for using your Bonus Points (see definition below) up to maximum 90 % of the purchase price.

The remaining part of the total price, or in any other cases the total purchase price will need to be paid through one of the following payment methods:

- (i) **bank transfer:** Provider will dispatch the products when the corresponding amount is credited on its bank account. For bank transfers, the 7 (seven) digit order ID, without space or punctuation.
- (ii) **Card payments:** Visa, MasterCard and American Express, but always only in EUR Currency
- (iii) **Pay Pal account**

Amennyiben Ön regisztrált Használó és tagja a Wenn Sie, nach dessen Regelungen ein Lavylites Network Marketingnek annak registrierter Benutzer und Mitglied von Lavylites szabályai szerint, a megrendelését legfeljebb a Network Marketing sind, können Sie bis zu 90% vételár 90 %-áig a Bónusz Pontok des Kaufpreises mit den Bonuspunkten (meghatározást lásd lejjebb) felhasználásával is bezahlen (s. Definition unten).
kifizetheti.

A teljes vételár fennmaradó részét, valamint in jedem anderen Fall den vollen Kaufpreis mit bármilyen más esetben a teljes vételárat az alábbi einer den folgenden Zahlungsmitteln fizetési módok valamelyikével tudja fizetni: begleichen:

- (i) **banki átutalás:** A Szolgáltató a (i) **Banküberweisung:** Der Anbieter sendet die Produkte, nachdem der termékeket azt követően küldi, hogy a megfelelő összeg jóváírásra került a entsprechende Betrag auf das bankszámláján. A banki átutalásoknál fel gutgeschrieben ist. Überweisungen müssen die 7-stellige Bestellnummer kell tüntetni a 7 (hét) számjegyű megrendelés azonosítót szóköz és pont nélkül. (ohne Leerzeichen oder Punkte) enthalten.
- (ii) **Kártyával történő fizetés:** Visa, (ii) **Zahlung mit Kreditkarte:** Visa, MasterCard és American Express, de MasterCard und American Express, aber csak EUR pénznemben. nur in EUR Währung.
- (iii) **Pay Pal számla** (iii) **Pay Pal Konto**

Currency of payment may only be EUR in case of card payments and Pay Pal payments. In case of bank transfer payment, payment may be carried out in EUR or in the currency of the county of the order. In case the order ID is not shown on a given bank transfer, the related Bonus Points cannot be credited and will be lost for the given User.

Settlement of the purchase price will be carried out in EUR, therefore subject to potential currency rate changes if paid in other currencies. If payment is carried out in a currency other than EUR, the purchase price is indicated on the invoice in EUR and also in the currency of the country of order, besides, the applied exchange rate will also be indicated.

The purchase prices are only for the purpose of information. We reserve the right of changing purchase prices until an Order is sent. In case of vis majeure, supply hardship or IT error, the Provider reserves the right to cancel the order or (if the User agrees) modify the purchase price (if possible). User shall be informed about such circumstance without delay.

A fizetés pénzneme kártyával történő fizetés és Die Zahlungswährung für Kartenzahlungen und Pay Pal fizetés esetében kizárólag euró lehet. Pay-Pal-Zahlungen ist ausschließlich Euro. Bei Banki átutalás esetében a fizetés euróban vagy a Überweisungen darf die Zahlung in Euro oder megrendelés helye szerinti ország pénznemében in der Währung des entsprechenden Landes történhet. Amennyiben a megrendelés azonosító erfolgen, in dem Sie Ihre Bestellung abgeben. nem kerül megfelelően feltüntetésre a banki Wenn die Bestellnummer auf der Überweisung átutalásnál, a vonatkozó Bónusz Pontok nem nicht richtig angezeigt wird, werden die kerülnek jóváírásra és elvesznek. entsprechenden Bonuspunkte nicht gutgeschrieben und gehen verloren.

A vételárat euróban számoljuk el, ezért, ha a fizetés más pénznemben történik, figyelemmel Wir verrechnen den Kaufpreis in EUR, im Fall kell lenni az esetleges átváltási árfolyamra. Ha a von Bezahlung in unterschiedlicher Währung, fizetés eurótól eltérő pénznemben történik, a muss der entsprechende Wechselkurs számlán a vételár euróban és a fizetés szerinti berücksichtigt werden. Wenn die Zahlung in pénznemben is feltüntetésre kerül, valamint einer anderen Währung als Euro erfolgt, enthält jelzésre kerül az átváltáshoz használt árfolyam is. die Rechnung den Kaufpreis in Euro und die Währung der Zahlung sowie den für die Umrechnung verwendeten Wechselkurs.

Az árak tájékoztató jellegűek, az árváltozás jogát Die Preise sind nur Richtwerte und wir behalten a megrendelés elküldéséig fenntartjuk. A uns das Recht vor, die zu ändern, bis Sie Ihre Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy vis Bestellung abgeben. Der Anbieter behält sich maior informatikai hiba, vagy szállítási nehézség das Recht vor, die Bestellung jederzeit zu esetén bármikor törölje a megrendelést vagy a stornieren, falls höhere Gewalt oder Használó választása esetén módosítsa az árat (ha Lieferschwierigkeiten auftreten, oder den Preis ez lehetséges). Ilyen körülmény fennállásáról (falls möglich) zu ändern, mit Zustimmung des késedelem nélkül tájékoztatni kell a Használót. Benutzers. Der Benutzer wird über solche Umstände unverzüglich informiert.

Prices include VAT, the rate of which is determined by the law of the country where the order is placed.

Az áraktartalmazzák az általános forgalmi adót, Die Preise enthalten die Mehrwertsteuer, deren amelynek mértékét a megrendelés helye szerinti Höhe sich nach dem Recht des Landes richtet, ország joga határozza meg. in dem die Bestellung aufgegeben wird.

4.7. Delivery

Orders placed through this Website will be delivered via a contracted courier service in sealed packaging. Order dispatch and delivery is made in accordance with the delivery provider's general terms and conditions of service.

Failed deliveries when no one was found at the location will be repeated by the courier. The User may request information on the status of failed orders from the delivery service provider under contract with the Service Provider.

Packages remaining uncollected will be returned to Provider.

Packages apparently damaged upon delivery (whether the Products or its packaging) shall be refused to be taken over by the User and are to be

4.7 Szállítás

A Honlapon keresztül leadott megrendelések Über die Website aufgegebenen Bestellungen szerződött futárszolgálattal kerülnek werden per Vertragskurier in einer versiegelten kiszállításra, zárt csomagolásban. A megrendelés Verpackung versandt. Die Bestellung wird feladására és kiszállítására a szállítási szolgáltató gemäß den Allgemeinen Geschäftsbedingungen általános szerződési feltételeivel összhangban des Transportdienstleisters versendet und kerül sor. geliefert.

Azokat a megghiúsult kézbesítéseket, melyek Verpasste Lieferungen, bei denen der Kurier esetében a futár a rendeltetési helyen senkit nem niemanden am Bestimmungsort gefunden hat, talált megismétlésre kerülnek. A megghiúsult werden wiederholt. Der Benutzer kann von dem rendelések sorsáról a Használó a Szolgáltatóval Kurierdienstleister, der mit dem Anbieter unter jogviszonyban álló futárpostai szolgáltatótól Vertrag steht, Informationen über den Verbleib kérhet tájékoztatást. von fehlgeschlagenen Bestellungen anfordern.

Az át nem vett csomagokat visszaküldik a Die nicht empfangene Pakete werden an den Szolgáltatónak. Anbieter zurückgesandt.

Láthatóan sérült csomagok (Termék vagy a Der Benutzer soll die Entgegennahme sichtbar csomagolás sérülése esetén) átvételét a Használó beschädigter Verpackungen (im Fall einer köteles megtagadni és visszaküldeni a Beschädigung des Produkts oder der

returned by User to the Provider and replaced by him for no cost to the User. In case of receipt of absence of such returning of packages by the User, any apparent damage shall be considered to have been occurred after delivery to the User.

Courier charges are indicated on the Website during the checkout process. From time to time Provider may change such charges, or offer free delivery, this fact will be indicated on the Website, or at the product page.

4.8. Delivery deadline

The Provider may retain the delivery of the Product until the purchase price of the Product and the courier charges are credited to its bank account. If the purchase price and other charges of the Product have not been totally paid, the Provider may request upon the User to complete the purchase price. The delivery period does not include the period of such retention.

Szolgáltató részére, aki azt díjmentesen kicseréli. Verpackung) verweigern und sie an den Amennyiben Használó a csomagot átveszi vagy Anbieter zurückzusenden, der sie kostenlos azt nem küldi vissza, bármilyen esetleges ersetzt. Übernimmt der Benutzer das Paket oder nyilvánvaló sérülést úgy kell tekinteni, mintha az schickt er es nicht zurück, sollen offensichtliche a Használó részére történő kézbesítést követően Schäden, als nach Ablieferung beim Benutze keletkezett volna. entstandenen betrachtet werden.

A szállítási díjat a Honlapon a fizetési folyamat Die Versandkosten werden während des során tüntetjük fel. Időnként a Szolgáltató Zahlungsvorgangs auf der Website angezeigt. ezeket módosíthatja, vagy ingyenes kiszállítást Von Zeit zu Zeit kann der Anbieter diese ändern biztosíthat, erről a Honlapon vagy a termék oder einen kostenlosen Versand anbieten, oldalán nyújt tájékoztatást. worüber Informationen auf der Website oder auf der Produktseite bereitzustellen sind.

4.8. Szállítási határidő

A Szolgáltató mindaddig visszatartja a Termék Der Anbieter wird die Lieferung des Produkts átadását, amíg a Termék ára és a szállítási díj zurückhalten, bis der Kaufpreis des Produkts jóváírásra nem kerül a bankszámláján. Ha a mitsamt Versandgebühr auf das Bankkonto des Termék ára és egyéb díjak nem kerültek teljes Anbieters gutgeschrieben ist. Bei mértékben kifizetésre, a Szolgáltató a vételár unvollständiger Zahlung des gesamten kiegészítésére hívhatja fel a Vásárlót. Az e pont Kaufpreises des Produkts, kann der Anbieter szerinti visszatartás ideje nem számít bele a den Kunden dazu aufrufen, den Kaufpreis zu ergänzen. Die Dauer des Zurückhaltens nach diesem Punkt bleiben bei der Berechnung der szállítási határidőbe. Lieferungsfrist unberücksichtigt.

4.8. Lieferungsfrist

The Service Provider deliver the Product without delay and in any case within 30 (thirty) days from the date of sending the confirmation e-mail, unless otherwise agreed by the Parties. The Service Provider is not liable for circumstances attributable to third parties or external circumstances (e.g. delivery delays due to courier delays, force majeure).

Consumer shall be entitled to set a new delivery deadline in cases when the Provider is in delay with the delivery. If such new deadline is not met by Provider, the Consumer shall be entitled to cancel the purchase order, that is withdraw from the contract. Consumer shall be entitled to cancel the purchase order without setting a new deadline in cases when:

- Provider refused to perform the agreement, or
- when performance was supposed to be done in line with the Parties' agreement or given the intended purpose of the services, performance was due on a specific date, not on any other date, and this date has been omitted.

A Szolgáltató késedelem nélkül, és minden esetben a visszaigazoló e-mail megküldésétől és in jedem Fall innerhalb von 30 (dreißig) számított 30 (harminc) Tagen nach dem Versand der Bestätigungs-E-Mail, sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben. Der Anbieter haftet nicht für Umstände, die auf Dritte oder äußere Umstände zurückzuführen sind (z. B. Lieferverzögerungen aufgrund von Kurierverspätungen, höhere Gewalt).

Ha a Szolgáltató a szállítással késedelembe esik, Bei verspäteter Lieferung des Anbieters, kann a Fogyasztó új szállítási határidőt tűzhet. Ha a der Verbraucher einen neuen Liefertermin festlegen. Wenn der Anbieter diese neue Frist überschreitet, steht es dem Verbraucher zu, seine Bestellung zu stornieren und vom Vertrag zurücktreten. Der Verbraucher darf seine Bestellung in den folgenden Fällen ohne Setzung einer neuen Frist stornieren:

- a Szolgáltató megtagadta a szerződés teljesítését, vagy
 - a szerződést a felek megállapodása szerint vagy a szolgáltatás felismerhető rendeltetésénél fogva a meghatározott teljesítési időben - és nem máskor - kellett volna teljesíteni és a teljesítésre nem került sor.
- Wenn der Anbieter die Vertragserfüllung verweigert hat, oder
 - wenn der Vertrag, entweder im Einklang mit der Vereinbarung der Parteien oder aufgrund des erkennbaren Zwecks der Dienstleistung, zu einem bestimmten Leistungszeitpunkt (und zu keinem

anderen Zeitpunkt) zu erfüllen war, aber dies ist nicht erfolgt.

4.9. Information on withdrawal

If (and only if) You are considered to be a Consumer, You have the right to withdraw from this contract within 14 days without giving any reason. The deadline of withdrawal expires after 14 days of:

- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the Product
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the last Product, in case of more than one product;
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the last item or piece of Product, in case a given single order consists of more than one item or pieces and these are delivered separately;
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the first Product, in case of regular deliveries within a given period.

4.9. Elállási tájékoztató

Ha (és kizárólag amennyiben) Ön fogyasztónak minősül, 14 napon belül jogosult indokolás nélkül elállni e szerződéstől. Az elállási határidő az attól a naptól számított 14 nap elteltével jár le, amelyen

- Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy a Terméket átveszi;
- az Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó termék átveszi (abban az esetben, ha a Ön több árut rendelt egyetlen megrendelésben, és ezeket külön szállítják le);
- több tételből vagy darabból álló termék szolgáltatásakor, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó tételt vagy darabot átveszi.
- termék meghatározott időszakon belüli rendszeres szolgáltatására vonatkozó szerződés esetében, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy átveszi az első terméket.”

4.9. Widerrufsbelehrung

Wenn (und nur wenn) Sie Verbraucher sind, haben Sie das Recht, diesen Vertrag innerhalb von 14 Tagen ohne Angabe von Gründen zu kündigen. Die Widerrufsfrist beträgt 14 Tage ab dem Tag, an dem:

- Sie, oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der Waren gelangt,
- Bei Bestellung von mehreren Waren im Rahmen einer einheitlichen Bestellung, wenn Sie, oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten Ware gelangt,
- Bei Lieferung einer Ware in mehreren Teilsendungen oder Stücken, wenn Sie oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten Teilsendung oder des letzten Stücks gelangt.
- bei Verträgen zur regelmäßigen Lieferung von Waren über einen festgelegten Zeitraum hinweg, ab dem

Tag, an dem Sie oder ein von ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der ersten Ware gelangt.

If You send your withdrawal statement before the expiry of the deadline defined above, You shall be deemed to have exercised your withdrawal right in due time.

Should You decide to exercise your withdrawal right, You must send your unequivocal withdrawal statement via e-mail to the email-address [shown for the User's country as part of the Provider's details above](#). For this purpose, You may as well use the model withdrawal form attached to this GTCU as Annex1, but that is not obligatory.

Provider shall promptly confirm receipt of withdrawal statement request via email for You, in both cases.

Products must be returned without undue delay, but in no case later than 14 days after sending us notice of your withdrawal from the contract, or deliver them to the address below: Lavylites Worldwide Ltd. H-1406 Budapest Pf 4. The

Ön határidőben gyakorolja elállási jogát, ha a fent megjelölt határidő lejárta előtt elküldi elállási nyilatkozatát.

Ha Ön elállási jogával élni kíván, elállási szándékát tartalmazó egyértelmű nyilatkozatát e-mail útján köteles eljuttatni a Szolgáltató adatai részénél megadott, a Használó országa szerint e-mail címre. Ebből a célból felhasználhatja a jelen ÁHF 1. számú mellékletét képező elállási nyilatkozat-mintát is, de ezen minta felhasználása nem kötelező.

Mindkét esetben a Szolgáltató az elállási nyilatkozat megérkezését e-mailben haladéktalanul visszaigazolja Önnek.

Ön köteles az árukat indokolatlan késedelem nélkül, de a szerződéstől való elállására vonatkozó értesítés számunkra történő megküldésétől számított 14 napnál semmiféleképpen sem később visszaküldeni vagy az alábbi címen leadni: Lavylites

Sie können Ihr Widerrufsrecht innerhalb der oben genannten Frist ausüben, wenn Sie Ihre Widerrufserklärung vor Ablauf der oben genannten Frist absenden.

Wenn Sie Ihr Widerrufsrecht ausüben möchten, sollen Sie eine eindeutige Erklärung Ihrer Absicht zum Rücktritt per E-Mail an diejenige im Abschnitt „Anbieterdetails“ angegebene E-Mail-Adresse senden, die dem Land des Benutzer entspricht. Zu diesem Zweck können Sie das Muster-Widerrufsformular in Anhang 1. dieser AGB verwenden, aber die Verwendung dieses Muster ist nicht erforderlich.

In beiden Fällen bestätigt der Anbieter den Eingang der Widerrufserklärung unverzüglich per E-Mail.

Sie müssen die Waren unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 14 Tagen nach Absendung Ihrer Widerrufserklärung an uns zurücksenden oder an die untenstehende Adresse liefern: Lavylites Worldwide Zrt., H-1406 Budapest, P.

deadline is met if you return the goods before the 14-day period has expired.

The cost of product return shall be borne by You, unless Provider agreed to pay for it. The estimated maximum amount of these costs – in case it is dispatched in Hungary – is HUF 5,000, whereas if it is dispatched outside of Hungary but within the European Union and the EEA the value of HUF 15.000.

If you withdraw from a Contract, we shall reimburse to you all payments received from you, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs resulting from your choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from this contract.

Provider will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction, unless You have expressly

Worldwide Zrt. 1406 Budapest Pf 4.. Ön akkor 4. Sie halten die Frist ein, wenn Sie die Waren vor tartja be a határidőt, ha a 14 napos időszak letelte Ablauf der 14-Tage-Frist zurückschicken. előtt visszaküldi az árukat.

A termék visszaküldésének közvetlen költségét Sie tragen die direkten Kosten für die Ön viseli, kivéve, ha a Szolgáltató vállalta ennek Rücksendung des Produkts, es sei denn, der megfizetését. E költségek legmagasabb becsült Anbieter stimmt der Zahlung der összege magyarországi feladási hely esetében Rücksendungskosten zu. Der geschätzte 5.000,- Ft, Magyarországon kívüli egyéb EU-s Höchstbetrag dieser Kosten für den Versandort vagy EEA címről történő feladás esetén 15.000,- in Ungarn beträgt 5,000 HUF, für andere Versandsorten innerhalb der EU/EWR beträgt diesr 15,000 HUF.

Ha Ön eláll egy Szerződéstől, az Öntől Wenn Sie den Vertrag kündigen, werden alle beérkezett minden kifizetést haladéktalanul, de Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, legkésőbb az Ön e szerződéstől való elállásra sofort, aber spätestens binnen 14 Tagen nach vonatkozó döntéséről szóló értesítésének Eingang Ihrer Kündigung von dieser kézhezvételétől számított 14 napon belül Vereinbarung, einschließlich die Versandkosten visszatérítünk, ideértve a szállítási költséget is (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die wir (kivéve azokat a többletköltségeket, amelyek az erheben von der Standardversandmethode nach általunk felkínált, legolcsóbb szokásos szállítási Ihrer Wahl) an Sie zurückerstattet. módtól az Ön döntése alapján történő eltérésekből adódnak).

Szolgáltató a visszatérítés során az eredeti ügylet Der Anbieter verwendet für die Rückerstattung során alkalmazott fizetési móddal egyező fizetési die bei der ursprünglichen Transaktion módot alkalmaz, kivéve, ha Ön más fizetési mód verwendeten Zahlungsmethode, es sei denn, Sie igénybevételehez kifejezetten a hozzájárulását stimmen ausdrücklich der Verwendung einer adja; e visszatérítési mód alkalmazásából abweichenden Zahlungsmethode zu; durch die

agreed otherwise; in any event, You will not incur any fees as a result of such reimbursement.

Provider may withhold repayment until Product return, or until the Product return is properly evidenced: out of these two options the earlier date shall be taken into consideration.

You will be responsible for a value loss in the Product only in cases such value loss is due to product use for purposes other than to identify the product type, specifications and operation.

Accordingly, Provider shall be entitled to request reimbursement for product value loss due to product use for purposes other than identification of the product type, specifications and operations, and for other reasonable costs arising, to the extent Provider commenced contractual performance upon Consumer's explicit request prior to the deadline.

Consumers ordering sealed goods which are not suitable for return due to health

kifolyólag Önt semmilyen többletköltség nem Änderung der Rückerstattungsart entstehen terheli. Ihnen keine zusätzlichen Kosten.

A visszatérítést Szolgáltató mindaddig Rückertstattungen können vom Anbieter visszatarthatja, amíg vissza nem kapta a einbehalten werden, bis zum Erhalt des terméket, vagy Ön nem igazolta, hogy azt zurückgesendeten Produkts beim Anbieter oder visszaküldte: a kettő közül a korábbi időpontot bis Sie die Rücksendung nachweisen: aus diesen kell figyelembe venni. beiden Optionen wird der frühere Zeitpunkt berücksichtigt.

Ön kizárólag akkor vonható felelősségre a Sie haften für einen etwaigen Wertverlust der termékekben bekövetkezett értékcsökkenésért, ha Waren nur, wenn dieser Wertverlust auf einen zur az a termék jellegének, tulajdonságainak és Prüfung der Beschaffenheit, Eigenschaften und működésének megállapításához szükséges Funktionsweise der Produkte nicht notwendigen használatot meghaladó használat miatt Umgang mit den Produkten zurückzuführen ist. következett be.

Ennek megfelelően a Szolgáltató csak olyan Dementsprechend darf der Anbieter nur dann mértékben követelhet a termék jellegének, eine Rückertstattung für die Nutzung des tulajdonságainak és működésének Produkts und andere angemessene Kosten für die megállapításától elértő célú termékhasználatnál Bestimmung der Art, Eigenschaften und Leistung és egyéb ésszerű költségekkel összefüggésben des Produkts verlangen, wenn der Anbieter auf visszatérítést, amennyiben a Szolgáltató a szerződéses teljesítést a Fogyasztó kifejezett ausdrücklichen Wunsch des Verbrauchers vor kérésére a határidő előtt kezdte meg. Ablauf der Frist mit der Vertragserfüllung begonnen hat.

Amennyiben a Fogyasztó olyan lezárt Wenn der Verbraucher versiegelte Waren csomagolású árut rendel, amelyek bestellt, die aus Gesundheits- oder egészségvédelmi vagy higiéniai okokból a Hygienegründen nach dem Öffnen der

protection or hygiene reasons (e.g. beauty products) and were unsealed after delivery shall not be entitled to cancel an order in cases when the product's original packaging was opened.

5. Warranty

5.1. Warranty

The summarised information on warranty for Consumers is attached to this GTCU as Appendix No. 2.

User shall be entitled to enforce warranty against Provider in cases of defective performance by Provider. Warranty for product failures already existing at the time of product delivery may be enforced within **2 years** upon receipt of the product. Upon lapse of the 2-year deadline, the right to enforce warranty expires.

User shall be entitled to switch from the warranty he opted for to another type of warranty,

csomagolás szállítást követő felbontása után Verpackung nach der Lieferung nicht nem küldhető vissza (pl. szépségipari zurückgesandt werden können (z.B. termékek), az ilyen termékek tekintetében Schönheitsprodukte), gilt für solche Produkte azok eredeti csomagolásának felbontása nach dem Öffnen der Originalverpackung esetén az elállási jog nem gyakorolható. das Widerrufsrecht nicht.

5. Szavatosság

5.1. Kellékszavatosság

A Fogyasztókra irányadó, kellékszavatosságról Die kurze Belehrung über die für Verbrauchern szóló rövidített tájékoztatót jelen ÁHF 2. számú maßgebende Gewährleistung ist im Anhang 2 melléklete tartalmazza. dieser AGB enthalten.

A Szolgáltató hibás teljesítése esetén a Használó Im Falle einer mangelhaften Leistung des kellékszavatossági igényvel élhet a Szolgáltatóval Anbieters, kann der Benutzer einen szemben. A termék átadásakor már meglévő Gewährleistungsanspruch gegen den Anbieter hibák miatt, a termék átvételétől számított **2**geltend machen. Aufgrund von zum Zeitpunkt **éven** belül érvényesíthető kellékszavatossági der Lieferung des Produkts bestehenden igény. A 2 éves határidő elévülését követően a Mängeln kann ein Gewährleistungsanspruch Használó elveszíti a jogot a kellékszavatossági innerhalb von **2 Jahren** nach Erhalt des Produkts geltend gemacht werden. Nach Ablauf der 2 Jahres Frist verliert der Benutzer das Recht, einen Gewährleistungsanspruch geltend zu machen.

A Használó a választott kellékszavatossági Der Nutzer ist berechtigt, von der von ihm jogáról másokra térhet át azzal, hogy az áttérés gewählten Garantie auf eine andere Art der

provided that the cost of such switch is borne by User, except for cases when such switch was justified or needed due to actions of Provider.

User shall promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default.

Within six months after contractual performance the only precondition for User to exercise his right for warranty is the notification of Provider by the User, provided that Consumer evidenced that the product was purchased from Provider (by presenting the original invoice or a copy of it). In such cases Provider shall only be released from the warranty, if Provider is able to evidence that the product default occurred after the product delivery. If Provider is able to evidence that the User is responsible for such product default, Provider shall not be liable to fulfil the Consumer's warranty claim. After the lapse of six months following contractual performance, User shall bear the liability to evidence that the product default already existed at the time of contract performance.

költségét a Használó viseli, kivéve, ha az Garantie umzusteigen, sofern die Kosten für áttérésre a Szolgáltató adott okot, vagy az áttérés diesen Wechsel vom Nutzer getragen werden, es sei denn, einen solchen Wechsel wurde durch den Anbieter verursacht, oder der Wechsel war anderweitig gerechtfertigt.

A Használó bármely hibáról köteles a Der Benutzer hat Mängel unverzüglich, Szolgáltatót a hiba felfedezése után késelem spätestens jedoch binnen zwei Monaten nach nélkül tájékoztatni, de legkésőbb a hiba Entdeckung des Mangels dem Anbieter felfedezését követő két hónapon belül. anzuzeigen.

A szerződéses teljesítést követő hat hónapon Die Benachrichtigung des Anbieters innerhalb belül a kellékszavatossági igény érvényesítésének von sechs Monaten nach Vertragserfüllung ist előfeltétele a Szolgáltató tájékoztatása, feltéve, Voraussetzung für die Geltendmachung eines hogy a Használó igazolta, hogy a terméket a Produkthaftungsanspruchs, sofern der Benutzer Szolgáltatótól vásárolta (az eredeti számla vagy nachgewiesen hat, dass er das Produkt vom másolatának bemutatásával). Ebben az esetben Anbieter gekauft hat (durch Vorlage der a Szolgáltató csak akkor nem tartozik Originalrechnung oder Kopie). In diesem Fall kellékszavatossággal, ha bizonyítani tudja, hogy haftet der Anbieter nur dann nicht für Mangel, a termék hibája a kézbesítést követően wenn er nachweisen kann, dass der Mangel des következett be. Ha a Szolgáltató bizonyítani Produkts erst nach der Lieferung aufgetreten ist. tudja, hogy a Használó a felelős a termék Weist der Anbieter nach, dass der Benutzer den hibájáért, a Szolgáltató nem köteles teljesíteni a Mangel am Produkt zu vertreten hat, ist der Használó szavatossági igényét. A Szerződés Anbieter nicht verpflichtet den teljesítését követő hat hónap elteltével a Gewährleistungsanspruch des Benutzers zu Használó felelőssége annak bizonyítása, hogy a erfüllen. Nach Ablauf von sechs Monaten nach termék hibája a szerződés teljesítésének Vertragsabschluss unterliegt der Benutzer der időpontjában már fennállt. Pflicht nachzuweisen, dass zum Zeitpunkt des

Vertragsabschlusses bereits ein Mangel am Produkt aufgetreten ist.

5.2. Product Warranty

The abbreviated information on product warranty for Consumers is attached to this GTCU as Appendix No. 3.

Product warranty shall solely mean reparation or replacement of the defective product. When enforcing a product warranty, Consumer shall have the liability to evidence the product default.

Product warranty can be enforced within two years upon product distribution by the manufacturer. After this deadline no more claims can be submitted. Consumer shall notify the manufacturer without delay upon discovering a product default. Product defaults reported within two months after they got discovered shall be deemed to be reported without delay. Consumer shall have the liability for damages arising out of late notification.

5.2. Termékszavatosság

A Fogyasztókra irányadó, termékszavatosságról szóló rövidített tájékoztatót jelen ÁHF 3. számú maűbgebende Produkthaftung ist im Anhang 2 melléklete tartalmazza.

A termékszavatosság kizárólag a hibás termék kijavítását vagy kicserélését jelenti. A Produkthaftung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts. Im Falle eines Termékszavatosság érvényesítése esetén a Fogyasztó felelőssége a termék hibájának bizonyítása. Produkthaftungsanspruchs ist der Verbraucher verpflichtet, den Mangel des Produkts nachzuweisen.

A termékszavatosság a termék gyártó általi forgalomba hozatalától számított két évig érvényesíthető. E határidőt követően igény nem terjeszthető elő. A Fogyasztó köteles a gyártót haladéktalanul értesíteni a termék hibájának felfedezéséről. A hiba felfedezésétől számított unverzüglich über die Feststellung eines Mangels két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül des Produkts zu informieren. Mängel, die közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből innerhalb von zwei Monaten nach deren eredő kárért a Fogyasztó felelős.

Entdeckung gerügt werden, gelten als unverzüglich gerügt. Der Verbraucher haftet für

alle Schäden, die durch verspätete Mangelrüge entstehen.

Consumers shall be entitled to enforce product warranty against the manufacturer or distributor (Provider) of movable assets.

A Fogyasztó a termékszavatossági igényét az Dem Verbraucher steht es zu seinen ingó dolog gyártójával vagy forgalmazójával Produkthaftungsanspruch gegen den Hersteller (Szolgáltató) szemben érvényesítheti. oder Händler (Anbieter) der beweglichen Güter geltend zu machen.

The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely in cases when it managed to evidence the following:

A gyártó vagy a forgalmazó (Szolgáltató) Der Hersteller oder Händler (Anbieter) wird nur kizárólag abban az esetben mentesülhet a dann von seiner Produkthaftungspflicht befreit, termékszavatossági kötelezettsége alól, ha wenn er Folgenden erfolgreich nachweist: sikeresen bizonyítja az alábbiakat:

- the product was manufactured or distributed outside the scope of its normal business operations, or
- such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or
- the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations.

- a terméket nem üzleti tevékenysége vagy önálló foglalkozása körében gyártotta vagy forgalmazta; vagy
- a termék forgalomba hozatalának időpontjában a hiba a tudomány és a technika állása szerint nem volt felismerhető; vagy
- a termék hibáját jogszabály vagy kötelező hatósági előírás alkalmazása okozta.

- das Produkt wurde nicht im Rahmen seiner geschäftlichen oder selbständigen Tätigkeit hergestellt oder vermarktet; oder
- zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens des Produkts war der Mangel nach wissenschaftlichen und technischen Erkenntnissen nicht zu erkennen; oder
- der Mangel des Produkts wird durch die Anwendung eines Gesetzes oder einer zwingenden behördlichen Vorschrift verursacht.

Evidencing one of the above causation suffices for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation.

5.3. Guarantee

Provider shall have no statutory liability to grant mandatory guarantee for the products sold via this Website and Provider does neither undertake to provide such.

6. Legal remedies

6.1. Customer Service

Location, business hours, and method of filing a complaint

User shall be entitled to file a consumer complaint for the product or against Provider's activities via the applicable contact email address as provided above in this GTCU depending on the country of order.

It is required to provide the Provider with the User's ID, the Product ID and the description of

A fentiek közül egy ok bizonyítása elegendő Der Nachweis einer der oben genannten ahhoz, hogy a gyártó vagy a forgalmazó Gründe reicht aus, um den Hersteller oder (Szolgáltató) mentesüljön a kötelezettsége alól. Händler (Anbieter) von seiner Verpflichtung zu entbinden.

5.3. Jótállás

A Szolgáltató az e Honlapon értékesített Für die auf dieser Webseite verkauften Produkte termékek vonatkozásában kötelező jótállás ist der Anbieter zur gesetzliche nyújtására nem köteles és ilyet nem is vállal. Garantieleistungen nicht verpflichtet, weder

5.3. Garantie

übernimmt er solche.

6. Jogorvoslatok

6.1. Vevőszolgálat

Panasz benyújtásának helye, ideje és módja

A Használó a termékkel vagy a Szolgáltató Verbraucherbeschwerde in Bezug auf das tevékenységével kapcsolatban a jelen ÁHF-ben Produkt oder die Aktivität des Anbieters können fent meghatározott, a megrendelés országától Benutzer an die oben in diesen AGB angegebene függő e-mail címen nyújthatja be fogyasztói E-Mail-Adresse einreichen, abhängig vom Land panaszát. der Bestellung.

6. Rechtsmittel

6.1. Kundendienst

Ort, Frist und Art der Beschwerde

A panasz elintézése érdekében szükséges, hogy Um eine Beschwerde zu bearbeiten, ist es a Használó írásban megadja a Szolgáltatónak a erforderlich, dass der Benutzer seine Identifikationsdaten und die des Produkts dem

the complaint in writing to be able to process the given complaint.

Provider shall provide a detailed reply to any written complaint submitted within 30 days. The effective date of reply shall be the date when the reply was sent via email.

If the complaint is refused, Provider will provide detailed reasoning on such refusal.

6.2. Other legal remedies

Optional legal remedies available for consumer legal disputes between Provider and User (if the User qualifies as Consumer) in cases when such dispute could not be amicably resolved between the parties are especially:

- Filing an official complaint with the competent consumer protection authority, complaint boards, ombudsman or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence;

saját és a Termék azonosító adatait, valamint Anbieter schriftlich angibt und seine előadja panaszát. Beschwerde beschreibt.

A Szolgáltató minden írásos panaszra a Der Anbieter sendet innerhalb von 30 Tagen benyújtásától számított 30 napon belül részletes nach Erhalt eine detaillierte Antwort auf jede választ küld. A válasz időpontjának a válasz e- schriftliche Beschwerde. Der Zeitpunkt der mail útján történő megküldésének időpontja Antwort ist der Zeitpunkt, zu dem die Antwort számít. per E-Mail zugesendet wird.

Ha a Szolgáltató elutasítja a panaszt, elutasítását Lehnt der Anbieter die Beschwerde ab, muss er köteles részletesen indokolni. die Ablehnung detailliert begründen.

6.2. Egyéb jogorvoslatok

Ha a Szolgáltató és a Használó közötti Können die Parteien Verbraucherstreitigkeiten fogyasztói jogvitákat (ha a Használó zwischen dem Anbieter und dem Benutzer nicht Fogyasztónak minősül) a felek nem tudják beilegen (im Fall der Nutzer als Verbraucher barátságos úton rendezni, különösen az alábbi, gilt), stehen insbesondere folgende nem kötelező jellegű jogorvoslati lehetőségek unverbindliche Rechtsmittel zur Verfügung: állnak rendelkezésre:

- hivatalos panasz benyújtása a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország fogyasztóvédelmi törvényei szerint, az ennek alapján illetékes fogyasztóvédelmi hatóság, ombudsman, felügyeleti hatóság (vagy hasonló) részére.

- Einreichung einer formellen Beschwerde bei der zuständigen Verbraucherschutzbehörde, dem Bürgerbeauftragten, der Aufsichtsbehörde (oder einer ähnlichen Behörde) gemäß den Verbraucherschutzgesetzen des Landes, in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat.

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Request for mediation with the competent consumer mediation/reconciliatory body or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence; - Bringing a claim before the competent state court - Using the Online Dispute Resolution Platform of the European Commission: https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguagefor disputes where the Consumer is a resident in the EU, Norway, Iceland or Lichtenstein. Provider's email address for such purposes is: lavylitesworld@lavylites.com | <ul style="list-style-type: none"> - - Békéltetés iránti kérelem a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország fogyasztóvédelmi törvényei szerint, az ennek alapján illetékes békéltető vagy közvetítő testületek, (vagy hasonló) részére. - - bírósági kereset benyújtása az illetékes állami bírósághoz - - Az Európai Bizottság Online Vitarendezési Forumának alábbi címen: https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage történő igénybevétele, ha a Fogyasztó az EU valamelyik tagállam, Norvégia, Izland vagy Lichtenstein lakosa. Szolgáltató ezen célból használandó e-mail címe az alábbi: lavylitesworld@lavylites.com | <ul style="list-style-type: none"> - Ein Vermittlungsersuchen nach den Verbraucherschutzgesetzen des Landes, in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat, auf der Grundlage der zuständigen Mediation- oder Schlichtungsstelle (oder einer ähnlichen Stelle). - Klage vor dem zuständigen nationalen Gericht. - Verwendung des Online-Streitbeilegungsforums der Europäischen Kommission unter https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage, wenn der Verbraucher ein Mitgliedstaat der EU, Norwegen, Island ist oder ein Bewohner von Lichtenstein. Die für diese Zwecke verwendende E-Mail-Adresse des Anbieters lautet wie folgt: lavylitesworld@lavylites.com |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

7. BONUS POINTS, WEB OFFICE USE

7.1 Bonus Points:

7. BÓNUSZ PONTOK, WEB IRODA HASZNÁLATA

7.1 Bónusz Pontok:

7. VERWENDUNG VON BONUSPUNKTEN NUTZUNG DES WEB-OFFICE

7.1 Bonuspunkten:

By the purchase of Products the Users (and only those users, who) registered and being members of the Lavylites Network Marketing collect bonus points (hereinafter: **Bonus Points**) and in given cases other benefits, as described in detail in the Bonus Regulation as published by the Provider and updated from time-to-time on the registration-only section this Website.

Bonus Points may only be used as defined by the always applicable version of the Bonus Regulation. Each Bonus Points that Users earn from purchasing Products or by any other way provided for in the Bonus Regulation can be used – among others – to discount the total price on the checkout page of the Webshop upon purchase of further Products.

The Service Provider keeps a record of the bonus points and unused purchase advances paid by the User for a period of 2 (two) years. The start date of the deadline is the date on which the bonus point or the purchase deposit is credited or, if applicable, the date on which the user last made a purchase using the bonus points. No claim for payment may be made against the Service Provider after the deadline.

Vásárlásaikkal a regisztrált és a Lavylites Registrierte Personen und Lavlyites Network Marketing tag Használók (és csak ők) Marketing-Mitglieder (und nur sie) erhalten bónusz pontokat (a továbbiakban: Bónusz durch ihre Einkäufe Bonuspunkte Pontok) és adott esetben egyéb előnyöket ("**Bonuspunkte**") und gegebenenfalls andere gyűjtenek, a Szolgáltató által a Honlap Vergünstigungen, wie in der jeweils aktuellen, im regisztrációval hozzáférhető részén közzétett registrierten Bereich der Website mindenkori Bónusz Szabályzatban foglaltak veröffentlichten Bonusregeln festgelegt. szerint.

A Bónusz Pontok csak a mindenkori Bónusz Die Verwendung von Bonuspunkten unterliegt Szabályzatban meghatározottak szerint der jeweils aktuellen Bonusregulierung. Der használható fel. A Használó a Termék Benutzer kann Bonuspunkte, die er durch megrendeléséért kapott, illetve a Bónusz Bestellung von Produkten oder anderweitig, wie Szabályzatban meghatározott egyéb módon in der Bonusregulierung festgelegt, gesammelt szerzett bónusz pontokat felhasználhatja – hat, unter anderem dazu verwenden, den többek között – a Webáruház fizetési oldalán Gesamtkaufpreis weiterer Produkte auf der további Termékek teljes vételárának Zahlungsseite des Webshops zu reduzieren. csökkentésére.

Szolgáltató a bónusz pontokat és a használó által Der Anbieter bewahrt die Aufzeichnungen über befizetett de fel nem használt vásárlási die Bonuspunkte und die nicht genutzten előlegeket 2 (két) évig tartja nyilván. A határidő Kaufvorschüsse (Anzahlung), die der Benutzer kezdőnapja az a nap, amikor a bónusz pont, bezahlt hat, für einen Zeitraum von 2 (zwei) illetve a vásárlási előleg jóváírásra kerül, illetve – Jahren auf. Das Anfangsdatum der Frist ist das amennyiben erre sor kerül – az az időpont, Datum, an dem die Bonuspunkte oder die amikor az használó utoljára a bónusz pontjai Anzahlung gutgeschrieben werden, oder, falls terhére vásárol. A határidő lejártá után kifizetés zutreffend, das Datum, an dem der Benutzer zuletzt einen Einkauf mit den Bonuspunkten

iránti igény Szolgáltatóval szemben nem getätigt hat. Nach Ablauf der Frist kann kein
érvényesíthető. Zahlungsanspruch gegenüber dem Anbieter

geltend gemacht werden.

Those Users who are the members of the Lavylites Network Marketing shall be entitled to be paid Bonus within 15 days up to EUR 5000 and within 30 days above EUR 5000. Amounts shall be added that are requested to pay out within one bonus pay out period.

A Lavylites Network Marketing tag Használók a Lavylites Network Marketing Mitglieder sind Bónusz kifizetésére 5000 euró összegig 15 berechtigt, den Bonus bis zu 5.000 € innerhalb napon belül, míg 5000 eurót meghaladó összeg von 15 Tagen und bis zu 5.000 € innerhalb von esetében 30 napon belül jogosultak. Egy bónusz 30 Tagen zu erhalten. Beträge, die während eines fizetési periódus alatt (két hét) kikért összegek Bonuszahlungszeitraums (zwei Wochen) geltend összeadva számítanak jelen pontgemacht werden, werden für diesem Zweck alkalmazásában. zusammengerechnet.

If the User is a company/ sole proprietorship, then they are entitled to a commission payment for the marketing activity (promotion, publicity, promotion of Lavylites products) up to the amount of the Bonus Points, then the commission payment will be made by Lavylites Worldwide Ltd. In this case, the User shall issue an invoice to Lavylites Worldwide Ltd. in the form and content required by the applicable legislation and send it to one of the e-mail addresses of the Provider specified in these GTCU. The payment shall be entitled to a "sales commission", which must be indicated on the invoice. The company/sole proprietorship issuing the invoice must indicate on the invoice the valid tax number of the company/sole

Ha a Használó cég/egyéni vállalkozás, akkor az Wenn der Benutzer eine Firma/ Einzelunternehmen általa kifejtett marketing tevékenységre ist, hat er Anspruch auf eine Provisionszahlung für (Lavylites termékek megismertetése, seine Marketingaktivitäten (Promotion, Werbung népszerűsítése, vásárlásra und Anregen zum Kauf von Lavylites Produkten) bis ösztönzése) vonatkozóan a Bónusz pontok erejéig zur Höhe der Bonuspunkte, die von Lavylites jutalék kifizetésére válik jogosulttá, akkor a jutalék Worldwide Zrt. durchgeführt wird. In diesem Fall ist der Benutzer verpflichtet, jederzeit eine Rechnung kifizetését a Lavylites Worldwide Zrt. teljesíti. mit formalen und inhaltlichen Anforderungen gemäß Ebben az esetben a Használó köteles a den geltenden Gesetzen auszustellen und an eine der mindenkor hatályos jogszabályoknak megfelelő in diesen AGB genannten E-Mail-Adressen des alaki és tartalmi kellékekkel ellátott számlát a Dienstleisters zu senden. Die gesetzliche Lavylites Worldwide Zrt. részére kiállítani és Bezeichnung der Auszahlung lautet megküldeni a Szolgáltató jelen ÁHF-ben „Verkaufsprovision“, die auf der Rechnung meghatározott e-mail elérhetőségeinek angegeben werden muss. Die rechnungsstellende valamelyikére. A kifizetés jogcíme „értékesítési Firma/Einzelunternehmer muss auf der Rechnung jutalék”, amelynek szerepelnie kell a számlán. A die gültige Steuernummer der Firma/des számlát kiállító cég/egyéni vállalkozó a számlán Einzelunternehmens angeben. Ist die rechnungsstellende Firma/Einzelunternehmen in

proprietorship. If the company/sole proprietorship issuing the invoice is registered in a third country, it must provide the Provider with credible evidence each year that the company/sole proprietorship has a valid tax number. In the absence of a valid tax number, the Provider shall not accept the invoice. The payment deadline for the invoice must coincide with the payment deadline set out in the previous section. Lavylites Worldwide Zrt. is obliged to pay the sales commission to the User only against an invoice.

7.2. Web Office:

Registered Users can review their activities in the Web Office. The Web Office enables registered Users to manage their personal data, check their bonus point balance and purchase Products. Where deemed necessary and useful by the Service Provider for the registered Users, each page includes detailed instructions for the use of the specific instructions for this website.

8. OTHER TERMS AND CONDITIONS OF USE

köteles feltüntetni a cég/egyéni vállalkozás címét, ha a cég/egyéni vállalkozás harmadik országban van bejegyezve, évente köteles a Szolgáltató részére hitelt érdemlően igazolni, hogy a cég/egyéni vállalkozás érvényes adószámmal rendelkezik. Érvényes adószám hiányában a Szolgáltató a részére megküldött számlát nem fogadja be. A számla fizetési határidejének egybe kell esnie az előző pontban rögzített fizetési határidővel. A Lavylites Worldwide Zrt. cég/egyéni vállalkozás Auszurielungszweck. Használó esetén kizárólag számla ellenében köteles az értékesítési jutalék kifizetésére.

7.2 Web Office

A regisztrált Használók a tevékenységüket WebIrodában tekinthetik át. A WebIrodán keresztül a regisztrált Használók kezelhetik a személyes adataikat, ellenőrizhetik a pont egyenlegüket és Termékeket vásárolhatnak. Ahol azt az Szolgáltató a regisztrált Használók számára szükségesnek és hasznosnak ítélte, minden oldal tartalmazza az e honlapra vonatkozó speciális utasítások részletes specifikus Anweisungen für diese Website. használatát.

8. HASZNÁLAT EGYÉB FELTÉTELEI

7.2. Web-Office:

Registrierte Benutzer können ihre Aktivitäten im WebOffice einsehen. Über das WebOffice können registrierte Benutzer ihre persönlichen Daten verwalten, ihren Bonuspunktstand überprüfen und Produkte kaufen. Wenn der Anbieter für die registrierten Benutzer es für notwendig und nützlich hält, enthält jede Seite detaillierte Anweisungen für die Nutzung der spezifischen Anweisungen für diese Website.

8. SONSTIGE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

8.1. Liability

The Website the Web Office as well as the Webshop can solely be used by User for User's own risk, and User acknowledges the fact that neither the Provider nor the Operator shall bear liability for any material or non-material damage arising during the use of this Website, other than damages caused by the Provider's or Operator's own wilful action, or contractual breach or liability, resulting in harm to human life, physical integrity or health.

Operator and Provider exclude liability for defects, delay or failure of performance due to third parties' (subcontractors, external service providers, etc.) actions or omissions or cases of force majeure, as well as the liability for any consequential damage. Right to set-off any claims of the Users against the Provider or Operator is excluded.

Provider and Operator hereby exclude any and all liability for actions of the Users. User shall ensure that no damage occurs to third party rights and to

8.1. Felelősség

A Honlapot, Weboffice-t vagy a Webáruházat a Die Website, das Web Office, sowie der Használó kizárólag a saját kockázatára Webshop können ausschließlich vom Nutzer használhatja és a Használó elismeri, hogy a auf eigenes Risiko genutzt werden, und der Szolgáltató és az Üzemeltető nem visel Nutzer erkennt an, dass weder der Anbieter felelősséget semmilyen vagyoni vagy noch der Betreiber für materielle oder nemvagyoni kárért, amely a jelen Honlap immaterielle Schäden, die während der Nutzung használatával kapcsolatban merül fel, kivéve a dieser Website entstehen, haftbar gemacht Szolgáltató vagy az Üzemeltető saját szándékos werden können, mit Ausnahme von Schäden, károkozásának, szerződészegeinek vagy egyéb die durch vorsätzliches Handeln des Anbieters felelősségeinek azon eseteit, amelyek az emberi oder Betreibers selbst verursacht werden, oder életet, testi épséget vagy egészséget von Vertragsverletzungen oder Haftungen, die megkárosítják.

Szolgáltató és Üzemeltető egyaránt kizárja Sowohl der Anbieter als auch der Betreiber felelősségét harmadik személyek cselekményei schließen jegliche Haftung für Leistungsfehler, vagy mulasztásai vagy vis maior okok miatti Verzögerungen oder Leistungsstörungen oder teljesítési hibák, késedelmek vagy a teljesítés für Folgeschäden aus, die aufgrund von meghíúsulása, illetve következménykárok miatt. Handlungen oder Unterlassungen Dritter, oder Használó által követelések Szolgáltatóval vagy durch höheren Gewalt verursacht sind. Das Üzemeltetővel szemben történő beszámítása Recht zur Aufrechnung von Forderungen gegen kizárt.

Üzemeltető és Szolgáltató ezennel kizárja Betreiber und Anbieter schließen hiermit felelősségét a Használók magatartásával jegliche Haftung für das Verhalten des kapcsolatban. Használók kötelesek biztosítani, Benutzers aus. Der Benutzer ist dafür

8.1 Haftung

zu einer Verletzung von Menschenleben, körperlicher Unversehrtheit oder Gesundheit führen.

den Anbieter oder den Betreiber sind ausgeschlossen.

comply with all laws when using the Website, the Web Office or the Webshop either directly or indirectly. User shall solely be liable for his own actions, Provider and Operator will fully cooperate with official authorities to investigate any misconduct.

8.2. Use of intellectual property (IP) rights by the Users

For any case where the User intends to use in any way the trademark, logo, company name or any other information of the Provider or of the Operation as part of his/her commercial practice or communication (for which the registration on the Website and becoming a member of the Lavylites Network Marketing is necessary, and in which case he/she/it shall thereby qualify as Non Consumer), or where the User shows these in such a way that the Provider or the Operator could be otherwise identified, the User undertakes the obligation to send to the Provider and/or Operator the final draft content of the planned commercial use/communication/other

hogy a Honlap, Web Office vagy Webáruház verantwortlich, die Rechte Dritter weder direkt használata során sem közvetve vagy közvetlenül noch indirekt bei der Nutzung der Website, das harmadik személyek jogai nem sérülnek, Web- Office oder den Webshop zu verletzt, und valamint, hogy a használat során valamennyi dass alle Gesetze während seiner Nutzung jogsabályt betartanak. Használó kizárólagosan eingehalten werden. Ausschließlich der Benutzer felelős a saját magatartásaiért, Szolgáltató és haftet für sein eigenes Verhalten. Der Anbieter Üzemeltető teljességgel együttműködik a und der Betreiber arbeiten bei der Untersuchung hatóságokkal az esetleges szabálytalanságok eventueller Unregelmäßigkeiten eng mit den Behörden zusammen.

8.2 Szellemi alkotásokhoz fűződő jogok 8.2 Nutzung von Rechten des geistlichen Használók általi használata Eigentums (RGE) durch Benutzer

A Használó kötelezettséget vállal arra, hogy Der Benutzer verpflichtet sich, dass in allen minden olyan esetben, amikor az általa Fällen, in denen er im Rahmen von oder im alkalmazandó kereskedelmi Zusammenhang mit seinen Geschäftspraktiken/ gyakorlat/kommunikáció keretében, illetve Kommunikation der Marke, und/oder das Logo azzal összefüggésben a Szolgáltató vagy az und/oder die Firmenname des Betreibers oder Üzemeltető védjegyét és/vagy logóját és/vagy des Anbieter in irgendeiner Weise verwendet cégnevét kívánja bármilyen módon használni (wozu die Registrierung auf der Website und die (amelyhez a Honlapon történő regisztráció és a Mitgliedschaft bei Lavylites Network Marketing Lavylites Network Marketingben taggá válás Voraussetzungen sind, in diesem Fall gilt die szükséges, és amely esetben az érintett személy betroffene Person gleichzeitig als ezáltal egyúttal Nem Fogyasztónak minősül), Nichtverbraucher), oder anderweitig in solcher vagy egyéb olyan módon feltüntetni, amely Weise vorgeht, wodurch der Anbieter oder der alapján a Szolgáltató vagy az Üzemeltető Betreiber identifiziert werden kann, er soll den beazonosítható, - a vonatkozó kereskedelmi endgültigen Entwurf der relevanten

use in advance, by ensuring appropriate, but at least 5 (five) work days advance notice. User may only use information pertaining to the Provider as part of or in relation to his/her commercial practice or communication, if the Provider has explicitly approved in writing (including communications via email) to such practice or communication.

Should the User fail to observe his/her/its obligations above, and any damage accrues with the Provider or the Operator or fines or other negative sanctions are applied against them, or their obligation to pay compensation or reimbursement is ordered as part of administrative or court procedure, or otherwise the Provider or the Operator is disadvantaged, the User shall be obliged to fully reimburse the Provider and/or the User.

gyakorlat/kommunikáció/egyéb használat Geschäftspraktiken/Kommunikation/sonstige
tartalmának végleges tervezetét – megfelelően Nutzungsinhalte rechtzeitig, jedoch
időben, de legalább öt (5) munkanap mindestens fünf (5) Werktag im Voraus an die
biztosításával – előzetesen megküldi a Kontaktperson des Anbieter zusenden. Der
Szolgáltató kapcsolattartója részére. Használó a Benutzer wird Informationen, die sich auf den
Szolgáltatóra utaló információt csak abban az Anbieter beziehen, nur im Rahmen seiner
esetben tüntet fel a kereskedelmi Geschäftspraxis/Kommunikation oder für den
gyakorlata/kommunikációja keretében, illetve Fall zur Verfügung stellen, wenn der Anbieter
azzal összefüggésben, ha a Szolgáltató a zur Anzeige ausdrücklich zugestimmt hat, indem
feltüntetéshez az adott kereskedelmi er eine schriftliche Erklärung (einschließlich
gyakorlat/kommunikációhoz– az előző einer per E-Mail versendeten Erklärung) an die
alpontbeli előzetes áttekintést követően – Geschäftspraxis/Kommunikation – nach einer
írásbeli nyilatkozata (ideértve az e-mail útján vorherigen Überprüfung des vorherigen
megküldött nyilatkozatot is) útján kifejezetten Unterabschnitts – nach vorheriger Überprüfung
hozzájárult. gerichtet hat.

Amennyiben a Használó előzőekben foglalt Wenn der Benutzer die oben genannten
kötelezettségeit elmulasztja és a Szolgáltató vagy Verpflichtungen versäumt, und dem Anbieter
az Üzemeltető oldalán kár keletkezik, vele oder dem Betreiber Schaden entstehen, oder in
szemben hatósági vagy bírósági eljárásban Verwaltungs- oder Gerichtsverfahren mit einer
bírságot vagy más hátrányos jogkövetkezményt Geldbuße oder anderen nachteiligen rechtlichen
alkalmaznak, kártérítés, vagy kártalanítás Konsequenzen geahndet sind, oder zur Zahlung
fizetésére kötelezik. Ha a Szolgáltatónak vagy az Schadenersatz oder Entschädigung verpflichtet
Üzemeltetőnek bármilyen egyéb hátránya wird, sowie im Falle sonstiger Nachteile für den
keletkezik, úgy a Használó köteles a fenti kár, Anbieter oder den Betreiber, ist der Benutzer
hátrányos jogkövetkezmény, fizetési verpflichtet, dem Anbieter und/oder dem
kötelezettség, illetve anyagi hátrány teljes Betreiber den Gesamtbetrag solcher Schäden,
nachteiliger Rechtsfolgen,

összegét a Szolgáltató és/vagy az Üzemeltető Zahlungsverpflichtungen oder wesentlicher
részére megtéríteni. Nachteile zu erstatten.

8.3 Provider's and Operator's rights in case of material breach of this GTCU by the User

In case of material breach of this GTCU, or of other rules referred to herein or of the Contract the Provider and/or the Operator shall have the right to terminate any and all contractual relationships with the User with immediate effect or to suspend any orders, goods or services being provided or to be provided to such User (with returning of all payments to the User for which no services or goods were provided), further to ban the User from using the Website, or the Webshop or of the Web Office, further any of its services for appropriate definite or indefinite periods of time.

8.3. Szolgáltató és Üzemeltető jogai a jelen 8.3 Rechte des Anbieters und Betreibers bei ÁHF Használó általi súlyos megsértése schwerwiegenden Verstößen des Benutzers gegen diese AGB esetén

A jelen ÁHF, vagy az abban hivatkozott egyéb szabályok vagy a Szerződés Használó általi súlyos megsértése esetén a Szolgáltató és/vagy az Üzemeltető jogosult az érintett Használóval fennálló valamennyi szerződéses kapcsolatot megszüntetni azonnali hatályú felmondás útján és jogosult továbbá arra, hogy az érintett Használó részére nyújtott vagy jövőben nyújtandó megrendelést, árut vagy szolgáltatást (az igénybe nem vett / nem teljesített megrendelések díjainak visszatérítése mellett) nem használja, illetve törölje, ill. visszatartsa, továbbá jogosultak arra, hogy a Használót megfelelő határozott vagy határozatlan ideig eltiltsák a Honlap, a Web Office vagy a Webáruház vagy ezek szolgáltatásainak használatától.

A jelen ÁHF és a Szerződés értelmezésében insbesondere, aber nicht ausschließlich, stellt *súlyos szerződésszegésnek* minősülnek folgendes Verhalten *eine schwerwiegende*

The followings shall be - *inter alia* – be considered as **material breach** of this GTCU or the Contracts:

(i) breach of any of the User's obligations as set out in Clause 8.2 (Use of IP rights by the User), 8.5 (commercial activities of the User) of this GTCU.

8.4 Liability in relation to the Website, Web Office, Webshop

The Website, Web Office and Webshop may include links to other providers' websites. Provider and Operator refuse any liability for the contents, actions, omissions or policies of such other providers.

Given the international nature of the internet, User hereby acknowledges the fact that during the use of the Website, Webshop or Web Office, the laws of his home country will also apply. If any action related to the use of the Website, Webshop or Web Office is banned in the User's home

különösen, de nem kizárólagosan az alábbi **Vertragsverletzung** im Sinne dieser AGB und des Vertrages dar:
magatartások:

(i) a Használó részéről, ha a jelen ÁHF 8.2. (i) gegen eine der Verpflichtungen des Nutzers pontja (Szellemi alkotásokhoz fűződő jogok gemäß Ziffer 8.2 (Nutzung von Schutzrechten Használók általi használata), 8.5 pontja durch den Nutzer), 8.5 (kommerzielle (Használók kereskedelmi gyakorlata) szerinti Aktivitäten des Nutzers) dieser AGB verstoßen. kötelezettségeit sérti meg.

8.4. Felelősség a Honlappal, Webáruházzal és Web Office-szal kapcsolatban

A Honlap, Webáruház és Web Office tartalmazhat egyéb szolgáltatók honlapjaira kövön Links zu Websites anderer Dienstleister utaló linket. Szolgáltató és Üzemeltető kizárják enthalten. Der Anbieter und der Betreiber felelősségüket az ilyen más szolgáltatók eljárása, schließen jegliche Haftung für das Verhalten, általuk nyújtott tartalmak, mulasztások vagy den Inhalt, die Auslassungen oder die Richtlinien solcher anderen Dienstleister aus.

Tekintettel az internet nemzetközi jellegére, a Használó ezennel elismeri, hogy a Honlap, Webáruház vagy Web Office használata során dass die Nutzung der Website, des Webshops saját országának jogai is vonatkoznak rá. Ha a oder des Web-Office den Gesetzen seines Használó országában bármilyen a Honlap, Landes unterliegt. Wenn im Land des Benutzers Webáruház vagy Web Office használatához eine für die Nutzung der Website, des Webshops

country, User shall solely be liable for such use of the Website, Webshop or Web Office.

If User finds any contents on the Website, Webshop or Web Office inappropriate, offensive or illegal, User shall promptly notify the Operator. If Operator finds such notification well founded based on a review conducted in good faith, Operator shall have the right to cancel or modify such contents.

8.5. Commercial activities of the User

Provider and Operator hereby exclude any and all liabilities for and claim and damage that arises in relation to further commercial practice or reselling activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU) from Users or third parties, unless and to the extent where applicable law otherwise mandates with a non-discretionary nature.

The User performing any commercial activity with the Products may only do this after registration on the Website and as member of the

szükséges cselekmény tiltott, Használó a oder des Web-Offices erforderliche Aktion Honlap, Webáruház vagy Web Office ilyen verboten ist, ist der Benutzer allein für solche jegelgü használatáért kizárólagos felelős. Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Offices verantwortlich.

Ha a Használó a Honlap, Webáruház vagy Web Wenn der Benutzer einen Teil des Inhalts der Office tartalmának bármely részét illetlennek, Website, des Webshop oder des Web-Office als sértőnek vagy jogellenesnek tartja, erről az unangemessen, anstößig oder rechtswidrig Üzemeltetőt azonnal tájékoztatnia kell. Ha az ansieht, muss er den Betreiber darüber Üzemeltető az ilyen értesítést jöhíszemű unverzüglich informieren. Wenn der Betreiber ellenőrzése során megalapozottnak találja, dies als nach Treu und Glauben begründet jogában áll ezen tartalmat módosítani vagy erachtet, steht ihm das Recht zu, diesen Inhalt törölni. zu ändern oder zu löschen.

8.5. Használók kereskedelmi gyakorlata 8.5 Geschäftspraktiken der Benutzer

Szolgáltató kizárja felelősségét a Használó Der Anbieter und der Betreiber schließen esetleges további Termékekkel kapcsolatos hiermit jegliche Haftung gegenüber Ansprüchen kereskedelmi gyakorlatával vagy az esetleges und Schäden, die im Zusammenhang mit der továbbértékesítéssel (különösen, ha az a jelen weiteren Handelspraxis oder dem Weiterverkauf ÁHF feltételeit sérti) kapcsolatban felmerülő (insbesondere, wenn sie gegen die károkért és igényekért mind az érintett Bestimmungen dieser AGB verstoßen) von továbbértékesítő Használó, mind harmadik Nutzern oder Dritten entstehen, aus, sofern személyekkel szemben, kivéve azon esetekben dieses gesetzlich nicht abweichend geregelt ist. és mértékig, ahol alkalmazandó jog eltérést nem engedően máshogy nem rendelkezik.

A Termékekkel bármilyen további kereskedelmi Jeder Benutzer, der andere Geschäftspraktiken gyakorlatot folytató Használó ilyen mit den Produkten betreibt, darf sich nur nach der Registrierung auf der Website und als

Lavylites Network Marketing and thereby undertakes to perform any and all claims by third parties or authorities against the Provider made in connection with such activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU), the Operator, their officers, employees, partners, affiliates and performance agents instead of them and upon first call by such persons to do so, further to keep such person free of claims, encumbrances and lawsuits in relation to such activity.

For the purpose of his/her any possible further commercial activity concerning the Products, User is hereby informed that the Products have no healing effect, and are there is no proof of the Products being able to treat, prevent or heal illnesses, the User may not carry out communication or sales activity stating anything to the contrary of this.

User shall act in course of its possible further commercial activity with full adherence to the provisions of the always applicable GTCU, Bonus

tevékenységet csak a Honlapon történő Mitglied von Lavylites Network Marketing an regisztrációt követően és a Lavylites Network solchen Aktivitäten beteiligen und verpflichtet Marketing tagjaként folytathat és ezzel vállalja, sich dadurch für gegen den Betreiber, den hogy ilyen tevékenységével kapcsolatban Anbieter (mitsamt deren Angestellten, (különösen, ha az a jelen ÁHF feltételeit sérti) a Amtsträgern, Geschäftspartnern, Szolgáltatóval, Üzemeltetővel, tisztségviselőivel, Unternehmern, verbundenen Unternehmen) im munkatársaival, partnereivel, teljesítési Zusammenhang mit solchen Aktivitäten geltend segédeivel vagy kapcsolt vállalkozásaival gemachten Ansprüche Dritter oder Behörden szemben harmadik fél vagy hatóság által die obigen Parteien klage und lastenfrei zu támasztott igényekért az ilyen fél helyett első halten. felszólításra helytáll és ezen személyeket ezen tevékenységével kapcsolatban mindenkori per-, teher- és igénymentesen tartja.

Esetleges Termékekkel kapcsolatos Zum Zwecke seiner möglichen weiteren kereskedelmi gyakorlatára vonatkozóan a kommerziellen Tätigkeit im Zusammenhang mit Forgalmazó már most tájékoztatja a Használót, den Produkten wird der Nutzer hiermit darüber és különösen felhívja a Használók figyelmét, informiert, dass die Produkte keine heilende hogy a Termékek gyógyhatással nem bírnak, a Wirkung haben und es keinen Nachweis dafür Termékek használata által betegségek kezelésére, gibt, dass die Produkte in der Lage sind, megelőzésére és gyógyítására bizonyíték nem áll Krankheiten zu behandeln, zu verhindern oder rendelkezésre. A Felhasználó ezzel ellentétés zu heilen, der Nutzer darf keine kommunikációt, kereskedelmi gyakorlatot nem Kommunikations- oder Verkaufsaktivitäten folytathat. durchführen, die etwas anderes besagen.

A Használó a Termékekkel kapcsolatos esetleges Der Nutzer ist verpflichtet, im Rahmen seiner kereskedelmi gyakorlata során a mindenkori möglichen weiteren Geschäftstätigkeit unter ÁHF, Bónusz Szabályzat és a mindenkori voller Beachtung der Bestimmungen der jeweils gültigen AGB, der Bonusregeln sowie des

Rules as well as the Code of Ethics of Lavylites (as to the disclosed to registered Users), further shall bear full liability to comply with the laws applicable to him/her in his/her in country of residence or primary place of business in course of resale of the Products.

8.6. Intellectual Property

The whole of the Website, Web Office and Webshop is considered a work of art, including its graphic elements, text and technical solutions, and elements of the services provided by Provider or the Operator, are copyrighted or protected under other intellectual property right (specifically trade mark). Operator is the copyright owner or authorized user of all contents of the Website, Web Office and Webshop, and all contents displayed during the provision of services available via the Website, Web Office and Webshop: any art work or other intellectual property (including all graphic design and other materials, arrangement of the Website, Web Office and Webshop, editing, software and other solutions used, ideas, or implementations).

Lavylites Etikai Szabályzatát (amely külön kerül Ethikkodexes (in Bezug auf die an registrierte a regisztrált Használók részére közzétételre) Nutzer offen gelegten Daten) zu handeln und maximálisan betartva köteles eljárni, valamint die für ihn geltenden Gesetze in seinem teljes-körű felelősséggel tartozik a lakóhelye Wohnsitzland oder Hauptgeschäftssitz beim illetve székhelye szerinti ország jogszabályainak Weiterverkauf der Produkte einzuhalten. betartásáért.

8.6 Szellemi alkotások

A teljes Honlap, Webáruház és Web Office Die gesamte Website, der Webshop und das beleértve a grafikai elemeket, szövegeket és Web-Office, einschließlich Grafiken, Texten technikai megoldásokat, valamint a Szolgáltató und technischen Lösungen, sowie Elemente von vagy az Üzemeltető által nyújtott szolgáltatások Dienstleistungen, die vom Anbieter oder vom element, szerzői műnek minősül és szerzői jogi Betreiber erbracht werden, sind urheberrechtlich védelem alatt állnak vagy azok szellemi und durch geistiges Eigentum (insbesondere alkotáshoz fűződő jogoknak minősülnek Marken) geschützt. Betreiber ist der Inhaber des (különösen védjegyek). Üzemeltető a Honlap, Urheberrechts und oder berechtigter Benutzer Webáruház és Web Office teljes tartalmának és aller Inhalte, künstlerischen oder sonstigen valamennyi a Honlapon, Webáruházon vagy geistigen Inhalte (einschließlich Grafikdesigns, Web Office-on keresztül elérhető Materialien, Design der Website, des Webshop szolgáltatásainak nyújtása során megjelenített und des Web-Office), die bei der Bereitstellung tartalomnak, művészeti vagy egyéb szellemi aller Inhalte der Website, des Webshop und des alkotásnak (ideértve grafikai terveket, anyagokat, Web-Office sowie aller über die Website, den a Honlap, Webáruház és Web Office Webshop oder das Web- Office verfügbaren kialakítását, szerkesztését, programjait és Dienste angezeigt werden einschließlich felhasznált megoldásait, ötleteit és alkalmazásait)

8.6. Geistiges Eigentum

szerzői jogi birtokosa vagy feljogosított Bearbeitung, Programme und die verwendeten
használója. Lösungen, Ideen und Anwendungen.

Other than the rights explicitly stated in this GTCU, the registration on or use of the Website, Web Office and Webshop, and no provision of the GTCU shall grant a right for the User to use or utilize any commercial name or trademark displayed on the Website, Web Office or Webshop. The above detailed intellectual property shall not be used or utilized without the prior written consent of Operator for purposes other than display for the intended use, or making any temporary copy or private duplicate necessary for such intended use.

It is forbidden to modify or make copies of the Provider's or Operator's database, add new data, or change the existing data, by going around the platform explicitly provided by Operator and Provider for such use, or search engines, except when a separate agreement is made or services are received for such purposes.

A jelen ÁHF-ben kifejezetten rögzített jogokon Über die in diesen AGB ausdrücklich
túlmenően, a regisztrációval vagy a Weblap, festgelegten Rechten hinausgehend erhält der
Webáruház vagy a Web Office használatával Benutzer durch Registrierung oder Nutzung der
vagy a jelen ÁHF egyéb rendelkezésével a Website, des Webshops oder des Web-Office
Használó nem szerez jogosultságot az ott oder durch sonstigen Bestimmungen dieser
feltüntetett kereskedelmi nevek vagy védjegyek AGB kein Recht zur Nutzung oder Verwendung
használatára vagy hasznosítására. A fent körülírt der darin enthaltenen Handelsnamen oder
szellemi alkotás az Üzemeltető előzetes írásos Marken. Das oben beschriebene geistige
hozzájárulása nélkül nem használható az az Eigentum darf ohne vorherige schriftliche
általa szándékolt bemutatási céltól, vagy az Zustimmung des Betreibers nicht für andere
ehhez szükséges ideiglenes vagy magáncélú Zwecke als die beabsichtigte Darstellung oder
másoláskészítéstől eltérő célra. die vorübergehende oder private
Vervielfältigung verwendet werden.

Tilos a Szolgáltató vagy az Üzemeltető Es ist untersagt, die Datenbank des Anbieters
adatbázisait módosítani vagy lemásolni, ahhoz új oder des Betreibers zu ändern oder zu kopieren,
adatot hozzáadni vagy azt megváltoztatni, vagy Daten hinzuzufügen oder zu ändern oder die
az Üzemeltető és a Szolgáltató által kifejezetten Plattform zu umgehen, die der Betreiber und der
erre a célra vagy keresőmotorok számára Dienstleister oder Suchmaschinen ausdrücklich
felajánlott platformot megkerülni, kivéve, ha zu diesem Zweck zur Verfügung stellen, sofern
erre vonatkozóan külön megállapodás jön létre, dies nicht ausdrücklich vereinbart, oder zu

vagy ilyen célú szolgáltatások kerülnek diesem Zweck geeignete Dienstleistungen in Anspruch genommen werden.

Use of Brand Names and Domain Names

The Partner shall not, without the Service Provider's prior written consent, use the Service Provider's company name, trademarks (rights holder: Lavyl Royal Ltd.), trade names, or any designations confusingly similar thereto (including, but not limited to, "Lavylites Worldwide Zrt", "Lavyl", "Lavylites", "Lavy", as well as any inflected, abbreviated, modified, or derivative versions thereof) in any domain name, subdomain, application name, or similar identifier.

Prohibition of Content Use

The Partner shall not, without the Service Provider's prior written consent, commercially use, exploit, sell, license, or incorporate into any subscription-based system any official content created or published by the Service Provider, including but not limited to marketing materials,

Márkanév és domain használat

A Partner nem jogosult a Szolgáltató cégnevét, Der Partner ist ohne vorherige schriftliche védjegyeit (jogtulajdonos: Lavyl Royal Ltd.), Zustimmung des Dienstleisters nicht berechtigt, kereskedelmi neveit, illetve azokkal den Firmennamen, die Marken (Rechtsinhaber: összetéveszhető megjelöléseket (különösen, de Lavyl Royal Ltd.), Handelsnamen oder damit nem kizárólagosan: „Lavylites Worldwide Zrt”, verwechselbar ähnliche Bezeichnungen „Lavyl”, „Lavylites”, „Lavy”, ezek toldalékolt, (insbesondere, jedoch nicht ausschließlich rövidített vagy bármely módon módosított „Lavylites Worldwide Zrt”, „Lavyl”, „Lavylites”, változatai) domain névben, aldomainben, „Lavy” sowie sämtliche grammatikalisch applikáció névben, a Szolgáltató előzetes írásbeli engedélye nélkül használni.

Nutzung von Marken- und Domainbezeichnungen

sonstigen abgeleiteten Varianten hiervon) in Domainnamen, Subdomains, App-Bezeichnungen oder vergleichbaren Kennzeichen zu verwenden.

Tartalomfelhasználás tilalma

A Partner nem jogosult a Szolgáltató által létrehozott vagy közzétett hivatalos tartalmakat, Der Partner ist ohne vorherige schriftliche — különösen marketinganyagokat, képeket, vom Dienstleister erstellte oder veröffentlichte videók, prezentációkat, rendezvényanyagokat, offizielle Inhalte — insbesondere oktatási vagy promóciós anyagokat — a Marketingmaterialien, Bilder, Videos, Szolgáltató előzetes írásbeli engedélye nélkül -Präsentationen, Veranstaltungsunterlagen, üzletszerűen vagy díjazás ellenében felhasználni, Schulungsunterlagen oder Werbematerialien —

Verbot der Nutzung von Inhalten

images, videos, presentations, event materials, educational materials, or promotional content.

This restriction shall not apply to original content independently created by the Partner, nor to in-person or online educational sessions conducted by the Partner.

Restriction of Educational and Platform-type Activities

The Partner shall not, without the Service Provider's prior written consent, establish, operate, or make available any platform, knowledge base, application, or similar system built upon the Service Provider's brand, business system, network, or official content, where such platform or system is offered for consideration or otherwise serves the purpose of independent commercial gain.

Prohibition of Paid Services

The Partner shall not, without the Service Provider's prior written consent, offer, market, or sell information, training, know-how, or educational materials relating to the Service Provider's brand, products, business system, or

értékesíteni vagy előfizetéses rendszer részévé gazdaságilag zu nutzen, zu verwerten, zu verkaufen, zu lizenzieren oder in

abonnementbasierte Systeme einzubinden.

A jelen korlátozás nem érinti a Partner saját maga által létrehozott eredeti tartalmait, valamint a személyes és online oktatási alkalmakat.

Oktatási és platform jellegű tevékenység korlátozása

A Partner nem jogosult a Szolgáltató márkájára, üzleti rendszerére, hálózatára vagy tartalmaira épülő, önálló üzleti hasznosítás célját szolgáló platformot, tudásbázist, vagy hasonló rendszert létrehozni vagy működtetni a Szolgáltató előzetes hozzájárulása nélkül.

Fizetős szolgáltatás tilalma

A Partner nem jogosult a Szolgáltató márkájához, termékeihez, üzleti rendszeréhez vagy hálózatához kapcsolódó információkat, képzéseket vagy tudásanyagokat előfizetéses, díjazásos vagy egyéb önálló üzleti hasznosítás célját szolgáló formában kínálni

Diese Beschränkung gilt nicht für vom Partner eigenständig erstellte Originalinhalte sowie für persönliche oder online durchgeführte Schulungsveranstaltungen.

Beschränkung schulungs- und plattformähnlicher Tätigkeiten

Der Partner ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Dienstleisters nicht berechtigt, auf der Marke, dem Geschäftssystem, dem Netzwerk oder offiziellen Inhalten des Dienstleisters basierende Plattformen, Applikationen oder vergleichbare Systeme zu errichten, zu betreiben oder gegen Entgelt anzubieten, sofern diese der eigenständigen Gewinnerzielung dienen.

Verbot entgeltlicher Dienstleistungen

network in the form of subscription-based services, paid services, or any other arrangement intended for independent commercial gain.

Prohibition of Misrepresentation

The Partner shall not create the impression that any platform, system, content, or communication operated or published by the Partner constitutes an official channel of the Service Provider, nor shall the Partner use any appearance, branding, or presentation that may be confused with the Service Provider's official communications.

Legal Consequences

Any violation of this section shall constitute a material breach of contract, entitling the Service Provider to:

- a) immediately suspend or terminate the Partner relationship;
- b) demand the immediate cessation of the infringing activity;

vagy értékesíteni a Szolgáltató előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

Megtévesztés tilalma

A Partner nem keltheti azt a látszatot, hogy az általa működtetett felület, rendszer vagy tartalom a Szolgáltató hivatalos csatornája, illetve nem használhat olyan megjelenést, amely a Szolgáltató hivatalos kommunikációjával összetéveszhető.

Jogkövetkezmények

A jelen fejezet megsértése súlyos szerződésszegésnek minősül, amely esetén a Szolgáltató jogosult:

- a) a Partneri jogviszony azonnali hatályú felfüggesztésére vagy megszüntetésére,
- b) a jogsértő tevékenység haladéktalan megszüntetésének követelésére,

Dienstleisters in Form von abonnementbasierten, entgeltlichen oder sonstigen auf eigenständige Gewinnerzielung gerichteten Dienstleistungen anzubieten oder zu vertreiben.

Verbot irreführender Darstellung

Der Partner darf nicht den Eindruck erwecken, dass von ihm betriebene oder veröffentlichte Plattformen, Systeme, Inhalte oder Kommunikationsmittel offizielle Kanäle des Dienstleisters darstellen. Ebenso darf der Partner keine Gestaltung, Markenverwendung oder Darstellung nutzen, die mit der offiziellen Kommunikation des Dienstleisters verwechselt werden könnte.

Rechtsfolgen

Ein Verstoß gegen diesen Abschnitt stellt eine wesentliche Vertragsverletzung dar und berechtigt den Dienstleister insbesondere:

- a) die Partnerbeziehung mit sofortiger Wirkung auszusetzen oder zu beenden;
- b) die unverzügliche Einstellung der rechtsverletzenden Tätigkeit zu verlangen;

c) seek full compensation for all damages.

8.7. Personal webshop

Personal Webshop / Partner-linked Orders

The Service Provider may, during the operation of the webshop, make available the possibility for Customers to access the webshop through an interface linked to a specific partner (hereinafter: "Partner") (personal webshop). The conditions for requesting a personal webshop are set out in the FAQ.

The personal webshop serves exclusively for technical identification purposes in order to allow orders placed by the Customer to be attributed to a specific Partner for accounting purposes. The use of the personal webshop does not create any contractual or other legal relationship between the Customer and the Partner.

Contracting Party and Performance

In all cases, orders placed through the webshop shall result in a contractual relationship

c) teljes kártérítés érvényesítésére.

8.7. Személyes webshop

Személyes webshop / partnerhez rendelés

A Szolgáltató a webáruház működtetése során lehetőséget biztosíthat arra, hogy a Vásárló a webáruházban egy adott partnerhez (a továbbiakban: „Partner”) kapcsolt felületen keresztül érje el a webshopot (személyes webshop). A (a továbbiakban: „Partner”) elérhető (személyes webshop) igénylésének feltételeit a GYIK tartalmazza.

A személyes webshop kizárólag a technikai azonosítást szolgál annak érdekében, hogy a Vásárló által leadott rendelés egy adott Partnerhez elszámolási célból hozzárendelhető legyen. A személyes webshop használata nem zugeordnet werden können. Die Nutzung des keletkezett jogviszonyt a Vásárló és a Partner között.

Szerződő fél és teljesítés

A webáruházon keresztül leadott megrendelések esetében a szerződés minden esetben a Vásárló

c) vollständigen Schadensersatz geltend zu machen.

8.7. Persönlicher Webshop

Persönlicher Webshop / Partnerzugeordnete Bestellungen

Der Dienstleister kann im Rahmen des Betriebs die Möglichkeit bereitstellen, dass der Kunde den Webshop über eine einem bestimmten Partner zugeordnete Oberfläche erreicht (persönlicher Webshop). Die Voraussetzungen für die Beantragung eines persönlichen Webshops sind in den FAQ geregelt.

Der persönliche Webshop dient ausschließlich der technischen Identifizierung, damit die vom Kunden aufgegebenen Bestellungen einem bestimmten Partner zu Abrechnungszwecken zugewiesen werden können. Die Nutzung des persönlichen Webshops begründet keinerlei Vertrags- oder sonstiges Rechtsverhältnis zwischen dem Kunden und dem Partner.

Vertragspartner und Leistungserbringung

exclusively between the Customer and the Service Provider. The Partner shall not be deemed a seller, shall not be entitled to conclude agreements on behalf of the Service Provider, and shall assume no obligations in connection with the fulfilment of orders.

Orders attributed to a Partner shall be accounted for in accordance with the applicable Compensation Plan.

Liability

All obligations relating to the sale, delivery, statutory warranty, guarantee, and handling of customer complaints shall rest exclusively with the Service Provider. The Partner shall bear no direct or indirect liability in this respect.

Limitation of the Partner's Role

The Partner's activities shall be strictly limited to directing traffic to, and recommending, the Service Provider's webshop.

és a Szolgáltató között jön létre. A Partner nem zwischen dem Kunden und dem Dienstleister minősül eladónak, nem jogosult a Szolgáltató zustande.

nevében szerződést kötni, és nem vállal kötelezettséget a megrendelések teljesítésére. A Partnerhez rendelt vásárlások elszámolása a mindenkori Kompenzációs Terv szerint történik.

Der Partner gilt nicht als Verkäufer, ist nicht berechtigt, im Namen des Dienstleisters Verträge abzuschließen, und übernimmt keinerlei Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Erfüllung der Bestellungen.

Die Abrechnung der einem Partner zugeordneten Käufe erfolgt gemäß dem jeweils geltenden Vergütungsplan.

Felelősség

A termékek értékesítésével, szállításával, Sämtliche Verpflichtungen im Zusammenhang kellékszavatosságával, jóállásával, valamint a mit dem Verkauf, der Lieferung, der Vásárlói panaszok kezelésével kapcsolatos gesetzlichen Gewährleistung, valamennyi kötelezettség kizárólag a Szolgáltatót Garantieleistungen sowie der Bearbeitung von terheli. A Partner e körben sem közvetlen, sem Kundenbeschwerden obliegen ausschließlich közvetett felelősséggel nem tartozik.

Haftung

Der Partner trägt insoweit weder eine unmittelbare noch mittelbare Haftung.

Partner szerepének korlátozása

A Partner tevékenysége kizárólag a Szolgáltató Die Tätigkeit des Partners beschränkt sich webáruházához történő forgalomirányításra és ausschließlich auf die Weiterleitung von Kunden ajánlásra korlátozódik. A Partner nem jogosult a

Beschränkung der Rolle des Partners

9. UNILATERAL MODIFICATION OF THIS GTCU

Provider shall be entitled to modify this General Terms of Conditions of Use unilaterally, provided that a prior notification is displayed on the Website for Users at least 14 (fourteen) days in advance, following the expiry of which the modification shall become effective. Such modified terms and conditions shall be binding upon the User upon first use of the Website following the effective date of such modifications, and shall be applied for orders placed after the effective date of such modification.

10. GOVERNING LAW

In case of Non-Consumers, and of Consumers with their residence in Hungary this GTCU shall always be governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hungary, without resort to its choice of law principles. In case of Consumers with their residence or principal place of business in Hungary, this GTCU shall always be governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hungary, without

9 A JELEN ÁHF EGYOLDALÚ MÓDOSÍTÁSA

Szolgáltató jogosult a jelen Általános Használati Feltételeket egyoldalúan módosítani, feltéve, hogy a Használók részére erre vonatkozóan a Honlapon legalább 14 (tizennégy) nap előzetes tájékoztatást helyez el, amelyet követően a módosítás hatályba lép. Az első Inkrafttreten dieser Änderungen verbindlich und gelten für Bestellungen, die nach dem Inkrafttreten dieser Änderung aufgegeben werden.

10. IRÁNYADÓ JOG

A jelen ÁHF-re és annak értelmezésére a magyar jog irányadó, annak alkalmazandó jogra vonatkozó szabályaira tekintet nélkül. A magyar jog irányadó, annak alkalmazandó jogra vonatkozó szabályaira tekintet nélkül. A Recht geltende Regelungen) Anwendung. magyarországi lakóhellyel nem rendelkező Verbraucher mit Wohnsitz außerhalb Ungarns Fogyasztókra a magyar jog előírásai annyiban és unterliegen ungeachtet der für sie geltenden solchen esetekben irányadóak (annak Vorschriften den Bestimmungen des alkalmazandó jogra vonatkozó szabályaira tekintet nélkül. A Recht geltende Regelungen) Anwendung.

9. EINSEITIGE ÄNDERUNG DIESER AGB

10. ANWENDBARES RECHT

resort to its choice of law principles, with the exception where the laws of the state of the residence of the Consumer do not (in a non-dispensable way) mandate the application of the laws of the given country or (in the same way) exclude the application of the laws of Hungary, in such cases the given provision of this GTCU shall be replaced by the given mandatory provision.

11. JURISDICTION

For Non-Consumers and of Consumers with their residence in Hungary, the courts and authorities of Hungary shall have exclusive jurisdiction to decide any dispute arising out of this GTCU. Consumers, who do not have their residence in Hungary may initiate court procedure at the competent court of their home country or in the country where the Provider or the Operator has its principal place of business.

Against Consumers the Provider or the Operator may only initiate a court procedure at the competent courts of the country where the Consumer has his/her residence.

tekintet nélkül) amennyiben a Fogyasztó des Landes, in dem der gegebenen Verbraucher lakóhelye szerinti ország jogának kötelezően, és seinen Wohnsitz hat, auf obligatorische und eltérést nem engedően az adott ország jogának Abweichungen untersagende Weise die alkalmazását nem írja elő, vagy amennyiben a Anwendung des ungarisches Rechts nicht magyar jog alkalmazását nem zárja ki, ezen ausschließt oder die Anwendung eigenes Rechts esetben a jelen ÁHF adott rendelkezése helyébe vorschreibt, in diesem Fall gelten betroffene az ilyen kötelező jellegű rendelkezés lép.

Bestimmungen der AGB als durch solche zwingende Bestimmungen ersetzt.

11. ILLETÉKES BÍRÓSÁG

A Nem Fogyasztók esetében a magyar bíróságok Im Falle des Nichtverbrauchers sind és hatóságok rendelkeznek kizárólagos ausschließlich die ungarischen Gerichte und joghatósággal a jelen ÁHF-ből származó vitás Behörden für die Entscheidung und kérdések elbírálására. Magyarországon Entscheidung von Streitigkeiten aus diesen lakóhellyel nem rendelkező Fogyasztó akár AGB zuständig. Ein Verbraucher, der seinen annak az államnak az illetékes bíróságai előtt, Wohnsitz außerhalb Ungarns hat, kann vor den ahol a Szolgáltató vagy az Üzemeltető zuständigen Gerichten des Staats, in dem der székhellyel rendelkezik, akár saját lakóhelyének Anbieter oder der Betreiber niedergelassen ist, illetékes bíróságai előtt indíthat eljárást.

Fogyasztó ellen a Szolgáltató vagy az Üzemeltető kizárólag a Fogyasztó lakóhelyének Der Anbieter oder der Betreiber kann gegen den illetékes bíróságai előtt indíthat eljárást.

oder vor den zuständigen Gerichten seines Wohnsitzes Klage erheben.

Verbraucher nur vor den zuständigen Gerichten des Wohnorts des Verbrauchers Klage erheben.

Appendices:

1. Sample Withdrawal Declaration
2. Information on Warranty
3. Information on Product Warranty
4. Separate notice on rules different to laws or to usual contractual practices

Mellékletek:

1. Elállási Nyilatkozatminta
2. Tájékoztató Kellékszavatosságról
3. Tájékoztató Termékszavatosságról
4. Külön tájékoztatás a jogszabályoktól és a szokásos szerződéses gyakorlattól eltérő szabályok vonatkozásában

Anhänge:

1. Widerrufsformular
2. Gewährleistungsbelehrung
3. Produkthaftungsbelehrung
4. Gesonderte Informationen zu vom vertraglichen Gebrauch unterschiedlichen gesetzlichen und sonstigen Regeln

Appendix no. 1	1. számú melléklet	Anhang 1
Sample Withdrawal Declaration (for Consumers)	Elállási nyilatkozatminta (Fogyasztók részére)	Muster-Widerrufsformular (für Verbrauchern)
(please fill it up and send back only if you intend to cancel your contract)	(csak a szerződéstől való elállási szándék esetén töltse ki és juttassa vissza)	(Wenn Sie den Vertrag widerrufen wollen, dann füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es zurück)
Addressee:	Címzett:	Empfänger:
Address's postal address:	Címzett postai címe:	Postanschrift des Empfängers:
Undersigned, I/We hereby declare to exercise my/our right of withdrawal/termination for the contract aimed at the purchase of the following products or the receipt of the following services:	Alulírott/ak kijelentem/kijelentjük, hogy gyakorlom/gyakoroljuk elállási/felmondási jogomat/jogunkat az alábbi termék/ek adásvételére vagy az alábbi szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés tekintetében: ...	Hiermit widerrufe(n) ich/wir den von mir/uns abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden Waren / die Erbringung der folgenden Dienstleistung ...
Time of contracting / receipt of handover:	Szerződéskötés időpontja /átvétel időpontja: *	Vertragsdatum/Eingangsdatum: *
Name of consumer(s):	A fogyasztó(k) neve:	Name des/der Verbraucher(s):
Address of the consumer(s):	A fogyasztó(k) címe:	Verbraucheradresse:
Signature of the consumer(s) (only if the declaration is made in writing on paper):	A fogyasztó(k) aláírása: (kizárólag papíron tett nyilatkozat esetén)	Unterschrift des / der Verbraucher(s): (nur bei Mitteilung auf Papier)
Dated	Kelt	Datum

Appendix no. 2	2. számú melléklet	Anhang 2
Information on Warranty (for Consumers)	Tájékoztató kellékszavatosságról (fogyasztók részére)	Gewährleistungsbelehrung (für Verbraucher)
In what cases can You enforce Your right of warranty?	Milyen esetben élhet Ön a kellékszavatossági jogával?	Wann können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?
You may enforce a claim for warranty against the Provider in case of Provider's defective performance, according to the applicable laws of your Country.	Ön a Szolgáltató hibás teljesítése esetén a Szolgáltatóval szemben kellékszavatossági igényt érvényesíthet az Önre irányadó jogszabályok szerint.	Im Falle einer mangelhaften Leistung des Anbieters können Sie einen Gewährleistungsanspruch gegen den Anbieter gemäß den geltenden Gesetzen geltend machen.
What rights do You have on the ground of Your claim for warranty?	Milyen jogok illetik meg Önt kellékszavatossági igénye alapján?	Welche Rechte haben Sie aus Ihrem Gewährleistungsanspruch?
You have the option to enforce the following warranty rights:	Ön - választása szerint - az alábbi kellékszavatossági igényekkel élhet:	Sie haben folgende Gewährleistungsansprüche nach Ihrer Wahl:
You may choose either repair or replacement, except for the case if compliance with the chosen warranty right is impossible or it results in disproportionate expenses on the part of the Provider as compared to the alternative remedy. If You did not or may not require repair or replacement, You may ask for a commensurate reduction in the consideration, or You may repair the defect yourself or have it repaired at the Provider's expense, or – ultimately – to withdraw from the contract.	Kérhet kijavítást vagy kicserélést, kivéve, ha az ezek közül az Ön által választott igény teljesítése lehetetlen vagy a Szolgáltató számára más igénye teljesítéséhez képest aránytalan többletköltséggel járna. Ha a kijavítást vagy a kicserélést nem kérte, illetve nem kérhette, úgy igényelheti az ellenszolgáltatás arányos leszállítását vagy a hibát a Szolgáltató költségére Ön is kijavíthatja, illetve mással kijavíttathatja vagy - végső esetben - a szerződéstől is elállhat.	Sie können eine Reparatur oder einen Ersatz anfordern, es sei denn, die Erfüllung des von Ihnen ausgewählten Anspruchs ist unmöglich oder würde dem Anbieter im Vergleich zur Erfüllung Ihres anderen Anspruchs unverhältnismäßige zusätzliche Kosten verursachen. Wenn Sie keine Reparatur oder einen Ersatz beantragt oder beantragt haben, können Sie eine anteilige Reduzierung der Gegenleistung beantragen oder den Defekt auf Kosten des Anbieters beheben oder von dem Vertrag zurücktreten.
You shall be entitled to switch from the warranty You opted for to another type of warranty, provided that the cost of such switch is borne by You, except for cases	Választott kellékszavatossági jogáról egy másikra is áttérhet, az áttérés költségét azonban Ön viseli, kivéve, ha az indokolt volt, vagy arra a Szolgáltató adott okot.	Sie können von einem der ausgewählten Gewährleistungsrechte für Verbrauchsmaterialien wechseln, die Kosten für das Upgrade tragen Sie jedoch, es sei

when such switch was justified or needed due to actions of Provider.		denn, dies wird von Ihrem Dienstleister zugesichert oder bereitgestellt.
What is the deadline for enforcing Your warranty claim?	Milyen határidőben érvényesítheti Ön kellékszavatossági igényét?	Was ist die Frist für Ihren Gewährleistungsanspruch?
You have to promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default. I call Your attention that You cannot enforce Your warranty rights after the expiry of the limitation period of two years following the performance of the contract.	Ön köteles a hibát annak felfedezése után haladéktalanul, de nem később, mint a hiba felfedezésétől számított kettő hónapon belül közölni. Ugyanakkor felhívom a figyelmét, hogy a szerződés teljesítésétől számított két éves elévülési határidőn túl kellékszavatossági jogait már nem érvényesítheti.	Sie haben den Mangel unverzüglich, spätestens jedoch zwei Monate nach Entdeckung des Mangels zu rügen. Beachten Sie jedoch, dass Sie nach Ablauf der zweijährigen Verjährungsfrist für diesen Vertrag keine Gewährleistungsrecht mehr geltend machen können.
Against whom can You enforce Your warranty claim?	Kivel szemben érvényesítheti kellékszavatossági igényét?	Gegen wen können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?
You can enforce Your warranty claim against the Provider.	Ön a Szolgáltatóval szemben érvényesítheti kellékszavatossági igényét.	Sie können Ihren Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Anbieter geltend machen.
What are the other conditions of the enforcement of the warranty right?	Milyen egyéb feltétele van kellékszavatossági jogai érvényesítésének?	Was sind die anderen Bedingungen zur Geltendmachung Ihrer Gewährleistungsanspruch?
Within six months after the performance the only precondition of enforcing Your warranty right is evidencing that the product or service have been provided by the Provider. However, after six months of the performance, You are obliged to evidence that the default discovered by You has already existed at the time of performance.	A teljesítéstől számított hat hónapon belül a kellékszavatossági igénye érvényesítésének a hiba közlésén túl nincs egyéb feltétele, ha Ön igazolja, hogy a terméket, illetve a szolgáltatást a Szolgáltató nyújtotta. A teljesítéstől számított hat hónap eltelte után azonban már Ön köteles bizonyítani, hogy az Ön által felismert hiba már a teljesítés időpontjában is megvolt.	Innerhalb von sechs Monaten nach dem Zeitpunkt der Lieferung gibt es keine andere Bedingung für die Durchsetzung Ihres Gewährleistungsanspruchs, es sei denn, Sie bestätigen, dass das Produkt oder die Dienstleistung vom Anbieter erbracht wurde. Es liegt jedoch in Ihrer Verantwortung, nach Ablauf von sechs Monaten ab dem Zeitpunkt der Leistungserbringung nachzuweisen, dass der von Ihnen entdeckte Mangel zum Zeitpunkt der Leistungserbringung vorhanden war.

<p>Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended consumer rights for your benefit.</p>	<p>Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körüen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többletszabályokat vagy szabálmódosításokat írhatnak elő.</p>	<p>Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Appendix no. 3	3. számú melléklet	Anhang 3
Information on Product Warranty (for Consumers)	Tájékoztató termékszavatosságról (fogyasztók részére)	Informationen zur Produkthaftung (für Verbraucher)
In what cases can You enforce Your right of product warranty?	<i>Milyen esetben élhet Ön a termékszavatossági jogával?</i>	<i>Wann können Sie Ihre Produkthaftung richtig ausüben?</i>
In case of product default, You may opt for the enforcement of warranty or product warranty claim.	A Termék hibája esetén Ön - választása szerint – kellékszavatossági vagy termékszavatossági igényt érvényesíthet.	Im Falle eines Produktmangels können Sie nach eigenem Ermessen Anspruch auf Gewährleistung oder Produkthaftung geltend machen.
What rights do You have on the ground of Your claim for product warranty?	<i>Milyen jogok illetik meg Önt termékszavatossági igénye alapján?</i>	<i>Welche Rechte haben Sie unter Ihrem Produkthaftungsanspruch?</i>
As claim for product warranty, You only ask for the reparation or replacement of the default Product.	Termékszavatossági igényként Ön kizárólag a hibás termék kijavítását vagy kicserélését kérheti.	Als Produkthaftungsanspruch können Sie nur die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts anfordern.
<i>In what cases shall the Product deemed as a default Product?</i>	<i>Milyen esetben minősül a termék hibásnak?</i>	<i>Wann ist ein Produkt mangelhaft?</i>
The Products shall be deemed as a default Product if it fails to meet the quality requirements in effect at the time of product distribution, or when the product fails to possess the features provided in the description supplied by the manufacturer.	A termék akkor hibás, ha az nem felel meg a forgalomba hozatalakor hatályos minőségi követelményeknek vagy pedig, ha nem rendelkezik a gyártó által adott leírásban szereplő tulajdonságokkal.	Ein Produkt ist mangelhaft, wenn es die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens geltenden Qualitätsanforderungen nicht erfüllt oder die vom Hersteller angegebenen Eigenschaften nicht aufweist.
What is the deadline for enforcing Your product warranty claim?	<i>Milyen határidőben érvényesítheti Ön termékszavatossági igényét?</i>	<i>Was ist die Frist für die Durchsetzung Ihres Produkthaftungsanspruchs?</i>
Product warranty can be enforced within two years upon product distribution by the manufacturer. After this deadline You lose your right.	Termékszavatossági igényét Ön a termék gyártó általi forgalomba hozatalától számított két éven belül érvényesítheti. E határidő elteltével e jogosultságát elveszti.	Sie können Ihre Produkthaftungsanspruch innerhalb von zwei Jahren nach Inverkehrbringen des Produkts durch den Hersteller geltend machen. Nach Ablauf dieser Frist verlieren Sie diesen Anspruch.
Against whom and with what other conditions can You enforce Your product warranty claim?	<i>Kivel szemben és milyen egyéb feltétellel érvényesítheti termékszavatossági igényét?</i>	<i>Gegen wen und unter welchen anderen Bedingungen können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch geltend machen?</i>

<p>You are entitled to enforce product warranty only against the manufacturer or distributor (Provider) of the Product. When enforcing a product warranty, You have to evidence the product default.</p>	<p>Termékszavatossági igényét kizárólag a Termék gyártójával vagy forgalmazójával (Szolgáltató) szemben gyakorolhatja. A termék hibáját termékszavatossági igény érvényesítése esetén Önnek kell bizonyítania.</p>	<p>Sie können eine Produkthaftungsanspruch nur gegenüber dem Hersteller oder Händler (Anbieter) des Produkts geltend machen. Sie müssen den Mangel des Produkts nachweisen, wenn Sie eine Produkthaftungsanspruch geltend machen.</p>
<p><i>In what cases can the manufacturer (distributor) be released from product warranty obligation?</i></p>	<p><i>A gyártó (forgalmazó) milyen esetben mentesül termékszavatossági kötelezettsége alól?</i></p>	<p><i>In welchen Fällen ist der Hersteller (Vertreiber) von der Produkthaftung befreit?</i></p>
<p>The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely in cases when it managed to evidence the following:</p>	<p>A gyártó (forgalmazó) kizárólag akkor mentesül termékszavatossági kötelezettsége alól, ha bizonyítani tudja, hogy:</p>	<p>Der Hersteller (Händler) ist von der Produkthaftung nur dann befreit, wenn er nachweisen kann, dass:</p>
<p>- the product was manufactured or distributed outside the scope of its normal business operations, or</p>	<p>- a terméket nem üzleti tevékenysége körében gyártotta, illetve hozta forgalomba, vagy</p>	<p>- das Produkt nicht im Rahmen seiner Geschäftstätigkeit hergestellt oder vermarktet wurde, oder</p>
<p>- such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or</p>	<p>- a hiba a tudomány és a technika állása szerint a forgalomba hozatal időpontjában nem volt felismerhető vagy</p>	<p>- der Mangel zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens nach dem Stand der wissenschaftlichen oder technischen Kenntnisse nicht erkennbar war oder</p>
<p>the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations.</p>	<p>- a termék hibája jogszabály vagy kötelező hatósági előírás alkalmazásából ered.</p>	<p>- Der Mangel am Produkt ergibt sich aus der Anwendung eines Gesetzes oder einer gesetzlichen Vorschrift.</p>
<p>Evidencing one of the above causation is adequate for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation.</p>	<p>A gyártónak (forgalmazónak) a mentesüléshez elegendő egy okot bizonyítania.</p>	<p>Zur Befreiung des Herstellers (Händlers) reicht es aus lediglich einen Ausnahmegrund zu begründen.</p>
<p>We call your kind attention that You are not entitled to enforce both a warranty and a product warranty claim for the same product default simultaneously and in parallel. However, if product warranty was</p>	<p>Felhívjuk szíves figyelmét, hogy ugyanazon hiba miatt kellékszavatossági és termékszavatossági igényt egyszerre, egymással párhuzamosan nem érvényesíthet. Termékszavatossági igényének eredményes</p>	<p>Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass Sie aufgrund desselben Mangels eine Gewährleistungs- und einen Produkthaftungsanspruch nicht gleichzeitig geltend machen können. Wenn Ihr</p>

<p>successfully exercised, You are entitled to enforce a warranty again for the replaced product or for the corrected part against the manufacturer.</p>	<p>érvényesítése esetén azonban a kicserélt termékre, illetve kijavított részre vonatkozó kellékszavatossági igényét a gyártóval szemben érvényesítheti.</p>	<p>Gewährleistungsanspruch jedoch wirksam durchgesetzt wird, können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch über das ersetzte Produkt oder dessen Teil gegenüber dem Hersteller durchsetzen.</p>
<p>Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended consumer rights for your benefit.</p>	<p>Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körűen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többlétszabályokat vagy szabálmódosításokat írhatnak elő.</p>	<p>Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten können.</p>